

資料6 2010年の年間評価および2011年年間活動計画策定WSの取りまとめ例
(Santa Librada グループ)

Formato para el monitoreo del Plan Anual de Actividades 2010

Grupo: COOPESAL Santa Librada

Fecha: 16/12/2009

Personas: 10(4M/6H)

Avance: 23/06/2010

Asistencia: 10(4M/6H)

PARTE 1. ACTIVIDADES EN LA PARCELA DE LA FINCA DEL GRUPO (hoja No.1)

Nombre de la parcela: A		Area de la parcela (1,154m ²):	
<i>Planificación para el año 2010</i>			
Rubros, Inicio de preparación, Mes de siembra, Mes de cosecha, Técnica de conservación para aplicar	Siembra de yuca en abril, cosecha en febrero del 2011, tecnica lineal. Ya esta sembrado de plátano y se cosechara a partir de abril de ahí en adelante la cosecha será constante. Se realizo la siembra de citricos en el 2009 en el área critica de recuperación, la cosecha sera en diciembre del 2011. Se realizara la limpieza y abonamiento de todo el terreno en enero, abril y agosto.		
Meta de producción, Meta de venta, Aporte del grupo, Aporte del proyecto	50 cabezas de patano, 300 libras de yuca y los citricos estan sin estimar. Venta del 100% de la producción. El grupo aportara la mano de obra requerida, semilla de yuca y semilla de plátano. El proyecto aportara gallinaza y asistencia técnica.		
<i>(Realizado entre enero y junio de 2010)</i>		<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2010)</i>
Cosecha de plátano. Siembra de 29 matas de plátano tribolillo (junio) Cosecha de yuca para consumo, abonamiento de cítricos con cerdaza. (mayo) Tienen 8 palos de naranja injertados sembrados entre dic. 09 y enero-febrero 2010. La siembra de yuca no se realizo debido a la falta de tiempo y que se esta cosechando la yuca anterior.		Siembra de yuca para julio y agosto 2010. Limpieza en nov. y dic. 2010. Cosecha de yuca en julio hasta dic 2010.	Limpieza de la parcela (nov) Siembra de 300 matas de otoa, lineal (dic.) Cosecha de yuca para consumo La siembra de yuca no se realizo debido a que el grupo tomo la decisión de remplazar este rubro por otoa.

Nombre de la parcela: B		Area de la parcela (247m ²):	
<i>Planificación para el año 2010</i>			
Rubros, Inicio de preparación, Mes de siembra, Mes de cosecha, Técnica de conservación para aplicar	Plátano. Se realizará la preparación en el mes de abril del 2010. Se realizara la siembra en octubre y la cosecha en abril 2011. Utilizando la técnica de tres bolillos. Actualmente esta sembrado con citricos que se cosecharan en diciembre del 2012. Para la recuperación del área critica. Se realizará la siembra de frijoles en diciembre del 2009 y se cosechara en marzo. Aji ya esta sembrado y se cosechará en septiembre. Se realizara abonamiento y limpieza en febrero, mayo, julio y octubre.		
Meta de producción, Meta de venta, Aporte del grupo, Aporte del proyecto	2 Latas de frijoles Venta del 100% de la producción. Mano de obra, semilla de frijol y 100 matas de plátano). El proyecto aportará plantones de cítricos, semillas de ají y asistencia técnica.		
<i>(Realizado entre enero y junio de 2010)</i>		<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2010)</i>
Se realizo siembra de cítrico para recuperación de área critica. El platano ya está. (parte). Siembra de 22 matas de plátano. (junio) Tienen 53 cítricos que se abonaron con cerdaza en el mes de mayo. Siembra de plátano 33 matas sembrados en junio de manera lineal. Los frijoles no resultaron, solo sirvió como abono del terreno. El aji no se cosecho porque no produjo.		Siembra de yuca en julio 2010.	Siembra de 70 matas de yuca (sept.) Limpieza, abonamiento de naranjo y yuca (sept)

Formato para el monitoreo del Plan Anual de Actividades 2010

Grupo: COOPESAL Santa Librada

Fecha: 16/12/2009

Personas: 10(4M/6H)

Avance: 23/06/2010

Asistencia: 10(4M/6H)

PARTE 1. ACTIVIDADES EN LA PARCELA DE LA FINCA DEL GRUPO (hoja No.2)

Nombre de la parcela: C		Area de la parcela (120m ²):
<i>Planificación para el año 2010</i>		
Rubros, Inicio de preparación, Mes de siembra, Mes de cosecha, Técnica de conservación para aplicar	Pepino, tomate, habichuela, apio y aji dulce. (1/4 lb de semilla c/rubro). Semillero en marzo. Preparación en Abril y transplante en mayo, la siembra de la habichuela se realizara en abril.	
Meta de producción, Meta de venta, Aporte del grupo, Aporte del proyecto	80 libras de pepino, 70 libras de tomate, no se ha calculado la producción de habichuela, ni aji dulce. Venta del 100% de la producción. El grupo aportara la semilla del aji dulce. El proyecto aportara semilla de pepino, tomate, pimentón y apio tropicalizado 1/4lb de semilla de c/rubro.	
<i>(Realizado entre enero y junio de 2010)</i>	<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2010)</i>
La yuca se sembro en dic. 09. Siembra de 10 matas de plátano lineal, en junio 2010. limpieza, barreras vivas y camas. Se le realizo la poda al orégano. No se realizo la siembra de pepino, tomate, habichuela, apio y aji dulce debido a la gran cantidad de plagas y que se esta esperando para cuando se tenga el invernadero listo.	Se realizara la siembra de hortalizas varias (pepino, tomate, habichuela, apio y aji dulce en sept y oct, Se realizara la cosecha de yuca en dic 2010. Se cosechara el orégano en julio para llevarlo a la feria en Anam Albrook.	Cosecha de 200 lb. de yuca (agosto) Limpieza de la finca, Cosecha de orégano (agosto) El cultivo de hortalizas no se realizo debido a que el grupo no había culminado la construcción del invernadero.

Nombre de la parcela: D		Area de la parcela (605m ²):
<i>Planificación para el año 2010</i>		
Rubros, Inicio de preparación, Mes de siembra, Mes de cosecha, Técnica de conservación para aplicar	Yuca, sembrado actualmente, se realizara la cosecha en Mayo. Técnica en curvas a nivel y lineal. Plátano, sembrado actualmente, se realizara la cosecha en marzo y la técnica utilizada es en terrazas. Culantro, se realizara la preparacion en marzo, siembra, limpieza y cosecha en mayo y constante. Técnica en terrazas y producción orgánica.	
Meta de producción, Meta de venta, Aporte del grupo, Aporte del proyecto	50 cabezas de plátano, la yuca y el culantro no se ha calculado. Venta del 100% de la producción. El grupo aportara la semilla de plátano para la resiembra, mano de obra y abono. El proyecto aportara semilla de culantro criollo y la asistencia técnica.	
<i>(Realizado entre enero y junio de 2010)</i>	<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2010)</i>
Se realizo la siembra y cosecha de tomate (con la que se elaboro salsa de tomate). Tienen oteo desde mayo 2009. Papaya y plátano 2009. Se cosecho 2 papayas en mayo 2010. Siembra de 2 matas de plátano en junio 2010. Siembra de pepino. Siembra de 4 matas de pimenton en enero 2010 en asocio con balo. Cosecha de 125 libras de yuca en abril y mayo. Siembra de pimenton pero no resultado.	Se realizara cosecha de oteo y platan en dic 2010. Limpieza y abonamiento de pimienta (agosto). Cosecha de papaya en julio hasta diciembre 2010.	Cosecha de 100 lb. de oteo (nov.-dic.) Cosecha de 6 cabezas de plátano (dic.) Limpieza y abonamiento de pimienta. Siembra de ñame (jul.)

Formato para el monitoreo del Plan Anual de Actividades 2010

Grupo: COOPESAL Santa Librada

Fecha: 16/12/2009

Personas: 10(4M/6H)

Avance: 23/06/2010

Asistencia: 10(4M/6H)

PARTE 1. ACTIVIDADES EN LA PARCELA DE LA FINCA DEL GRUPO (hoja No.3)

Nombre de la parcela: E		Area de la parcela (434m ²):	
<i>Planificación para el año 2010</i>			
Rubros, Inicio de preparación, Mes de siembra, Mes de cosecha, Técnica de conservación para aplicar	Aji. Se realizara el semillero la segunda semana de abril. Siembra en Junio, limpieza y abonamiento en agosto y octubre. Se utilizará la técnica de terrazas en camas y producción orgánica. Yuca y Platano (YA SE ENTREGO 2009). Actualmente sembrados, se empezara la cosecha en el mes de mayo. Técnica a utilizar son las terrazas, cultivos en camas y producción orgánica.		
Meta de producción, Meta de venta, Aporte del grupo, Aporte del proyecto	150 libras de yuca, 30 cabezas de plátano y el ají dulce no se ha estimado. Venta del 100% de la producción. El grupo aportara semilla de café y mano de obra. El proyecto aportara 30 semillas de plátano y asistencia técnica.		
<i>(Realizado entre enero y junio de 2010)</i>		<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2010)</i>
Tienen café y pimienta. Realizaron limpieza en mayo 2010. Siembra de 5 matas de pimienta en enero y febrero. En esta parcela es muy difícil sembrar ají.		Le daran mantenimiento a la parcela. Realizaron poda y abonamiento al café en agosto 2010. Cosecha de plátano en julio 2010.	Abonamiento y limpieza de la pimienta, Construcción de terrazas individuales con neumáticos viejos, Poda de café, Cosecha de 6 cabezas de plátanos.

Nombre de la parcela: F		Area de la parcela (967m ²):	
<i>Planificación para el año 2010</i>			
Rubros, Inicio de preparación, Mes de siembra, Mes de cosecha, Técnica de conservación para aplicar	Café. Ya esta sembrado, se realizara la poda en el mes de febrero. Platano. Ya esta sembrado, se realizara el abonamiento y limpieza en marzo y mayo. Se realizara la cosecha en septiembre y octubre. YA SE ENTREGO. 2009.		
Meta de producción, Meta de venta, Aporte del grupo, Aporte del proyecto	Difícil de calcular. 100% Aporte de semilla de café y mano de obra El proyecto aportara semilla de platano y asistencia técnica.		
<i>(Realizado entre enero y junio de 2010)</i>		<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2010)</i>
Matorral no hay nada sembrado. Solo árboles		Se dejará así.	Se mantiene igual.

Formato para el monitoreo del Plan Anual de Actividades 2010

Grupo: COOPESAL Santa Librada

Fecha: 16/12/2009

Personas: 10(4M/6H)

Avance: 23/06/2010

Asistencia: 10(4M/6H)

PARTE 2. ACTIVIDADES EN LA FINCA DEL GRUPO (hoja No.1) (Infraestructuras, y cría de animales)

Infraestructuras: Continuación del depósito		¿En qué parcela?: No esta enmarcado dentro de ninguna parcela	
<i>Planificación para el año 2010</i>			
Tipo de infraestructura, Tipo de trabajo (construcción, reparación, ampliación, etc.), Dimensión de la infraestructura	Construcción del depósito, ya esta en datos del extensionista. Construcción del invernadero para la siembra de hortalizas y disminución de plagas.		
Mes de trabajo, Aporte del grupo, Aporte del proyecto	Se continuara con la construcción del deposito en el mes de enero, el grupo aportara la mano de obra arena. El proyecto aportara bloques y cemento. El invernadero sera construido en el mes de febrero, el grupo aportara mano de obra y madera. El proyecto aportara la malla zaran, plastico y asistencia técnica.		
<i>(Realizado entre enero y junio de 2010)</i>		<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2010)</i>
continuation de la construcción del deposito (ventana) enero- junio. Inicio de la construcción de la cocina en mayo y julio. Se realizaron trabajos en la cabaña en junio. El invernadero se esta realizando.		Se programo realizar el cortado de madera e instalación del invernadero en julio del 2010. se continuara la construcción de la cocina en julio y diciembre. Colocación de la puerta en el depósito en julio.	<ul style="list-style-type: none"> • Colocación de la puerta del depósito. • Cortado y cargado de madera para el invernadero.
Cría de animales menores (si hay)		¿En qué parcela?: En rancho abonero, no esta dentro de ninguna parcela	
<i>Planificación para el año 2010</i> Tienen con otro proyecto iguana y pollos.			
Especies, Mes de inicio, Mes de cosecha	Lombrices rojas californianas. Enero. Cada 25 días.		
Meta de producción, Meta de venta, Aporte del grupo, Aporte del proyecto	La meta no esta establecida. 0% de la venta. Mano de obra y alimento. Asistencia tecnica y pie de cría.		
<i>(Realizado entre enero y junio de 2010)</i>		<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2010)</i>
Se trajeron los pie de cría en junio y se les da la alimentación.		Se mantendran las lombrices y se cosechara cada treinta días el abono	<ul style="list-style-type: none"> • Colado de 10 lb de lombricompost. • Alimentación de las lombrices.

Formato para el monitoreo del Plan Anual de Actividades 2010

Grupo: COOPESAL Santa Librada

Fecha: 16/12/2009

Personas: 10(4M/6H)

Avance: 23/06/2010

Asistencia: 10(4M/6H)

PARTE 2. ACTIVIDADES EN LA FINCA DEL GRUPO (hoja No.2) (Otros actividades si hay)

¿En qué parcela?: E		
<i>Planificación para el año 2010</i>		
Tipo de infraestructura, Tipo de trabajo (construcción, reparación, ampliación, etc.), Dimensión de la infraestructura	Reparación del baño y cosina. Consultar al extensionista.	
Mes de trabajo, Aporte del grupo, Aporte del proyecto	Mayo: El grupo aportara arena y mano de obra. El proyecto aportara materiales como bloques y cemento.	
<i>(Realizado entre enero y junio de 2010)</i>	<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2010)</i>
Es un plan nuevo a la mitad del año.	No hubo avance.	<ul style="list-style-type: none"> • Continuación de la construcción de la cocina.

Formato para el monitoreo del Plan Anual de Actividades 2010

Grupo: COOPESAL Santa Librada

Fecha: 16/12/2009

Personas: 10(4M/6H)

Avance: 23/06/2010

Asistencia: 10(4M/6H)

PARTE 3. ACTIVIDADES GENERALES (hoja No.1)

Actividades sobre Organización		
Planificación para el año 2010		
<p>Tipo de actividad (Aumento de membresía, Elaboración o modificación de estatuto, Renovación de junta directiva, Práctica de reunión mensual sin la ayuda del proyecto, Obtención de personería jurídica, etc.)</p> <p>Mes de acción,</p> <p>Aporte del grupo,</p> <p>Aporte del proyecto</p>	<p>Reunión mensual facilitada por los propios miembros del grupo bajo la supervisión del proyecto.</p> <p>Taller de reinversión en abril.</p> <p>Taller de responsabilidad en febrero.</p> <p>Importancia de los registros en enero.</p> <p>El grupo aportara mano de obra disposición.</p> <p>El proyecto aportara el personal capacitado para la asistencia técnica.</p>	
<i>(Realizado entre enero y junio de 2010)</i>	<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2010)</i>
<p>RM facilitada por los miembros de los grupos.</p> <p>Taller de género (marzo)</p> <p>Taller de fortalecimiento de los directivos e importancia de los registros.</p> <p>Falto realizar taller de costo de producción y reinversión.</p> <p>Se hará ahora ya que la producción de este grupo no fue buena.</p>	<p>Se planifico taller de costo de producción para el 27/07/2010.</p> <p>Taller de reinversión (se reprogramara)</p> <p>RM todos los meses.</p>	<p>• RM facilitada por los miembros.</p> <p>Se decidió omitir el taller de reinversión ya que este es un grupo que constantemente reinvierte.</p>
Actividades sobre Negocio y Fondo del grupo		
Planificación para el año 2010		
<p>Tipo de actividad (Promoción de venta, Publicidad de los productos del grupo, Procesamiento de los productos para mayor valor agregado, Trámites bancarios, Solicitud de fondos externos, Participación en ferias, etc.)</p> <p>Mes de acción,</p> <p>Aporte del grupo,</p> <p>Aporte del proyecto</p>	<p>Participación en ferias de Salamanca, que seran anunciadas según se organicen .</p> <p>Etiqueta para el grupo, carnet de salud desde enero se tramitara.</p> <p>El proyecto aportara las etiquetas.</p>	
<i>(Realizado entre enero y junio de 2010)</i>	<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2010)</i>
<p>Asistencia a feria en Salamanca.</p> <p>Cinco de los miembros tienen carnet de salud (enero-mayo)</p>	<p>Se realizara comercialización de salsa de tomate, etiqueta para la misma participación en feria Anam en albrook.</p>	<p>• Taller de costo de producción.</p> <p>• Agroindustria de salsa de tomate y dulce de leche.</p>

Formato para el monitoreo del Plan Anual de Actividades 2010

Grupo: COOPESAL Santa Librada

Fecha: 16/12/2009

Personas: 10(4M/6H)

Avance: 23/06/2010

Asistencia: 10(4M/6H)

PARTE 3. ACTIVIDADES GENERALES (hoja No.2)

Reinversión (adquisición de insumos necesarios sin el apoyo del proyecto)		
Planificación para el año 2010		
Tipo de insumos (abono orgánico, semilla, plantón, repelente natural, materiales para infraestructura, herramientas, etc.), Cantidad requerida, Mes de adquisición, Medio de adquisición (compra, recolección, reproducción, etc.)	Reproducción de semilla de yuca y plátano. Recolección de arena de río.	
<i>(Realizado entre enero y junio de 2010)</i>	<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2010)</i>
Ellos aportaron o recolectaron arena de río y piedra. Compra de ornamentales y cemento. B/.16.25 Compra de abono B/.14.10 Bloques para cocina B/. 9.75 Semilla de yuca.	No hay modificaciones.	El grupo aportó: Semilla de yuca, Semilla de plátano (100 matas y algo más), Semilla de frijol (2 latas), Semilla de ají dulce (1/4 libra), Arena para construir depósito, Alimento de lombrices, Madera para invernadero.
Otras actividades varias		
Planificación para el año 2010		
Tipo de actividad (Capacitación que desea recibir, Ayuda mutua de peón entre fincas individuales, Educación ambiental, Intercambio, Arborización en áreas importantes, Transferencia a otros miembros de la comunidad, etc.) Mes de acción, Aporte del grupo, Aporte del proyecto	Transporte de mercancía (apoyo por parte del proyecto) Intercambio en junio, agosto y octubre. Transferencia de la capacitación anterior en mayo.	
<i>(Realizado entre enero y junio de 2010)</i>	<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2010)</i>
Cargado de mercancía cada 15 días. Asistencia a la capacitación (2 personas). Arreglo del camino. Inicio de fincas individuales. Agroindustria (salsa / piña) Intercambio en el grupo. Asistencia al intercambio en Santa Cruz y Madroñal.	Tienen un intercambio para agosto. Continuaran con el transporte de mercancía cada 15 días. Participación en la capacitación de julio (2 personas) Arreglo de camino en septiembre 2010.	<ul style="list-style-type: none"> • Asistencia a intercambios en Santa Cruz y Madroñal. • Asistencia a la capacitación. • Arreglo del camino. • Transporte de mercancía.

EVALUACIÓN SEMESTRAL Y ANUAL DE ACTIVIDADES 2010

GRUPO: Cooperativa Santa Librada

ASISTENCIA: 10 Personas (4 Mujeres / 6 Hombres) 23/06/2010.

COMUNIDAD: Santa Librada

ASISTENCIA: 10 Personas (4 Mujeres / 6 Hombres) 16/12/2010.

N°	Actividades Realizadas	Evaluación					Porcentaje					Comentarios
		B	R	M	Nc	T	B	R	M	Nc	T	
1	Taller de género y sexo	8	0	0	2	10	80%	0%	0%	20%	100%	Conocimiento de experiencias vividos por el grupo.
2	Intercambio del grupo	0	8	0	2	10	0%	80%	0%	20%	100%	Que se llegue más temprano al grupo.
3	Intercambio en la comunidad de Madroñal	8	0	0	2	10	80%	0%	0%	20%	100%	Fue bueno porque se trabajo y hubo mucha comida.
4	Actividades de Corto Plazo "Mensual"	8	0	0	2	10	80%	0%	0%	20%	100%	Porque el trabajo que se planifico se hizo y nos facilitaron el trabajo porque ellos solos no lo podian hacer.
5	Transferencia de capacitación	8	0	0	2	10	80%	0%	0%	20%	100%	Se comparaba la situación con el grupo se debatio más de machismo y feminismo y se quedo pendiente lo de agroindustria.
6	Abonamiento de cultivos (naranjos injertados, pimienta y yuca)	10	0	0	0	10	100%	0%	0%	0%	100%	Gracias al abono orgánico logramos producir un rubro libre de químicos y saludable para todos.
7	Construcción de terrazas individuales con neumáticos viejos.	10	0	0	0	10	100%	0%	0%	0%	100%	Utilizamos cosas que consideramos basuras y se aplican las técnicas aprendidas.
1	Actividades de Largo Plazo "Semestral"											Hemos tenido que dejar la pena atrás, no es facil pero estamos realizando nuestras RM, nos ha ayudado bastante.
2	Reuniones mensuales facilitadas por los miembros	10	0	0	0	10	100%	0%	0%	0%	100%	Aprendimos a dirigir nuestras reuniones sin tener que venga alguien afuera del grupo a dirigir las nos ayuda a coordinar adecuadamente nuestras actividades.
3	Cultivo en camas (papaya, tomate, ají pimentón y pepino)	0	10	0	0	10	0%	100%	0%	0%	100%	la utilización de camas nos ayuda a mantener la tierra pero no hemos obtenido buenos resultados de estos rubros.
4	Cultivo de yuca	10	0	0	0	10	100%	0%	0%	0%	100%	Estamos esperando cosechar aunque el precio es muy bajo en el mercado.
5	Siembra de cítricos para recuperación de área crítica	10	0	0	0	10	100%	0%	0%	0%	100%	Podemos obtener frutos en menos tiempo le haremos terrazas individuales y contribuiremos a cuidar la tierra.
6	Cosecha de rubros (yuca, orégano y plátano)	0	10	0	0	10	0%	100%	0%	0%	100%	No obtuvimos buena producción por ende la mayor parte de la cosecha la utilizamos para consumo.
7	Siembra de rubros (ñame y otoi)	10	0	0	0	10	100%	0%	0%	0%	100%	Esperamos tener buena cosecha para generar ingresos y adicional empleamos las técnicas de conservación de suelo.
7	Transporte de mercancía (cada 15 días)	10	0	0	0	10	100%	0%	0%	0%	100%	Fue un gran apoyo ya que es un gasto menos para la organización.

Siglas					
M	Mujeres	B	Bueno	R	Regular
H	Hombres	M	Malo	Nc	No contesto

Formato para el taller de Planificación Anual de Actividades 2011

Grupo: COOPESAL, Sta. Librada **Fecha:** 2 de febrero de 2011

Personas: 12 Personas (4 Mujeres/ 8 Hombres)

PARTE 1. ACTIVIDADES EN LA PARCELA DE LA FINCA DEL GRUPO (hoja No.1)

Nombre de la parcela: Parcela A		Area de la parcela (1,154m ²)
<i>Planificación para el año 2011</i>		
Rubros, Inicio de preparación del terreno, Mes de siembra, Mes de abonamiento, Mes de cosecha, Técnica de conservación para aplicar	ya tienen platano y oteo 300 matas sembradas. Realizaran limpieza de la parcela → febreroy cuando sea necesario. siembra de 300 matas de oteo → febrero cosecha del oteo (ya está sembrado)en diciembre 2011, de la yuca y plátano en 2012. Cosecha del oteo por sembrar en 2012 siembra de 50 matas de cafe robusta mejorada en agosto. lineal y tribolillo	
Meta de producción, Meta de venta, Incentivos para los miembros, Aporte del grupo, Aporte del proyecto	1,200 libras de oteo y 20 latas de café. 75% para venta y 25 % para consumo 50 plantones de café robusta mejorada y 300 semillas de oteo como aporte de grupo.	
<i>(Realizado entre enero y junio de 2011)</i>	<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2011)</i>

Nombre de la parcela: Parcela B.		Area de la parcela (247m ² en total)
<i>Planificación para el año 2010</i>		
Rubros, Mes de siembra, Mes de cosecha, Técnica de conservación para aplicar	tienen 170 matas de yuca ya sembrada y naranjo mejorado realizaran poda de citricos en marzo limpieza general de la parcela en marzo cosecha de yuca en septiembre lineal y terrazas individuales.	
Meta de producción, Meta de venta, Incentivos para los miembros, Aporte del grupo, Aporte del proyecto	680 libras de yuca y el citrico es dificil calcular 50% venta y 50% consumo Mano de obra, lombricompost y gallinaza. Asistencia técnica	
<i>(Realizado entre enero y junio de 2011)</i>	<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2011)</i>

Formato para el taller de Planificación Anual de Actividades 2011

Grupo: COOPESAL, Sta. Librada

Fecha: 2 de febrero de 2011

Personas: 12 Personas (4 Mujeres/ 8 Hombres)

PARTE 1. ACTIVIDADES EN LA PARCELA DE LA FINCA DEL GRUPO (hoja No.2)

Nombre de la parcela: Parcela C		Area de la parcela (120m ² en total)
<i>Planificación para el año 2011</i>		
Rubros, Mes de siembra, Mes de cosecha, Técnica de conservación para aplicar	1 oz. De apio, 1 oz. pepino, 1 oz. tomate y 1 oz. perejil, semillero en febreo y marzo preparación de suelo y siembra de estos rubros en marzo culminación de la construcción del invernadero en febrero luego cosecha de apio en junio, pepino en mayo, tomate mayo y perejil en junio, posterior a esto se continua el ciclo de producción de estos rubros dentro del invernadero Técnica de cultivo bajo invernadero.	
Meta de producción, Meta de venta, Incentivos para los miembros, Aporte del grupo, Aporte del proyecto	100 lb. De tomate, 150 lb de pepino, 100 mazos de perejil y 150 mazos de apio. 90% venta y 10% consumo 10% de consumo mano de obra, lombricompost, gallinaza semillas.	
<i>(Realizado entre enero y junio de 2011)</i>	<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2011)</i>

Nombre de la parcela: Parcela D		Area de la parcela (605m ² en total)
<i>Planificación para el año 2010</i>		
Rubros, Inicio de preparación, Mes de siembra, Mes de cosecha, Técnica de conservación para aplicar	ñame y plátano ya estan sembrados; 1 oz. culantro, 1/2 oz. ají dulce limpieza del terreno en mayo siembra de culantro y ají dulce en mayo y junio cosecha en el 2012 y cosecha de ñame en diciembre de 2011 terrazas y producción orgánica	
Meta de producción, Meta de venta, Aporte del grupo, Aporte del proyecto	100 lb. de ñame, 100 mazos de culantro y 20 libras de ají dulce 95% para venta y 5% para consumo Mano de obra, semilla de ají dulce, lombricompost y gallinaza. Semilla de culantro.	
<i>(Realizado entre enero y junio de 2011)</i>	<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2011)</i>

Formato para el taller de Planificación Anual de Actividades 2011

Grupo: COOPESAL, Sta. Librada Fecha: 2 de febrero de 2011

Personas: 12Personas (4 Mujeres/ 8 Hombres)

PARTE 1. ACTIVIDADES EN LA PARCELA DE LA FINCA DEL GRUPO (hoja No.3)

Nombre de la parcela: Parcela E		Area de la parcela (434m ² en total)
<i>Planificación para el año 2011</i>		
Rubros, Mes de siembra, Mes de abonamiento, Mes de cosecha, Técnica de conservación para aplicar	ya tienen café y plátano limpieza de la parcela de enero- febrero cosecha de café en enero cosecha de plátano en enero hasta diciembre. Terrazas, cultivos en cama y producción orgánica	
Meta de producción, Meta de venta, Aporte del grupo, Aporte del proyecto	10 cabezas de plátano y para el café hay que esperar cosecha. 100% venta semilla de café y plátano Mano de obra, lombricompost y gallinaza.	
<i>(Realizado entre enero y junio de 2011)</i>		<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2011)</i>

Nombre de la parcela: Parcela F		Area de la parcela (967m ² en total)
<i>Planificación para el año 2011</i>		
Rubros, Mes de siembra, Mes de cosecha, Técnica de conservación para aplicar	siembra de ñame en abril cosecha de plátano en enero hasta diciembre mantenimiento constante a los café. Agroforestería bajo sombra.	
Meta de producción, Meta de venta, Aporte del grupo, Aporte del proyecto	50 cabezas de plátano, 1qq de ñame 100% venta Mano de obra, semilla, lombricompost y gallinaza.	
<i>(Realizado entre enero y junio de 2011)</i>		<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2011)</i>

Formato para el taller de Planificación Anual de Actividades 2011

Grupo: COOPESAL, Sta. Librada Fecha: 2 de febrero de 2011

Personas: 12 Personas (4 Mujeres/ 8 Hombres)

PARTE 2. ACTIVIDADES EN LA FINCA DEL GRUPO (hoja No.2) (Infraestructuras y cría de animales)

Infraestructuras		¿En qué parcela?:
<i>Planificación para el año 2010</i>		
Tipo de infraestructura, Tipo de trabajo (construcción, reparación, n, ampliación, etc.), Dimensión de la infraestructura	culminar el invernadero culminar la construcción de la cocina, fogon mejorado e instalar un sistema de riego para el grupo Por medir.	
Mes de trabajo, Aporte del grupo, Aporte del proyecto	Enero hasta marzo y desde noviembre hasta diciembre Mano de obra., madera para el invernadero, arena , entre otros materiales el grupo necesita comprar un tanque de reserva de agua y una bomba para extraer agua del río.	
<i>(Realizado entre enero y junio de 2011)</i>	<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2011)</i>

Cría de animales menores (si hay)		¿En qué parcela?:
<i>Planificación para el año 2010</i>		
Especies, Mes de inicio, Mes de cosecha	lombrices californianas, cosecha y alimentación cada 45 días	
Meta de producción, Meta de venta, Aporte del grupo, Aporte del proyecto	10 lb. Por cada cosecha, 0% venta, ya que es para uso en los cultivos del grupo, el grupo apporto las lombrices y estiércol para alimentarlas.	
<i>(Realizado entre enero y junio de 2011)</i>	<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2011)</i>

Formato para el taller de Planificación Anual de Actividades 2011

Grupo: COOPESAL, Sta. Librada

Fecha: 2 de febrero de 2011

Personas: 12Personas (4 Mujeres/ 8 Hombres)

PARTE 3. ACTIVIDADES GENERALES (hoja No.1)

Actividades sobre Organización		
Planificación para el año 2011		
Tipo de actividad (Aumento de membresía, Elaboración o modificación de estatuto, Renovación de junta directiva, Práctica de reunión mensual sin la ayuda del proyecto, Obtención de personería jurídica, etc.)	Reuniones mensuales prácticas por el grupo	
Mes de acción,		
Aporte del grupo,		
Aporte del proyecto		
<i>(Realizado entre enero y junio de 2011)</i>	<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2011)</i>

Actividades sobre Negocio y Fondo del grupo		
Planificación para el año 2010		
Tipo de actividad (Promoción de venta, Publicidad de los productos del grupo, Procesamiento de los productos para mayor valor agregado, Trámites bancarios, Solicitud de fondos externos, Participación en ferias, etc.)	realizar salsa de tomate una vez tengan producción y manjar para la obtención de ingresos, adicional se sacaran los carnet de salud en febrero	
Mes de acción,		
Aporte del grupo,		
Aporte del proyecto		
<i>(Realizado entre enero y junio de 2011)</i>	<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2011)</i>

Formato para el taller de Planificación Anual de Actividades 2011

Grupo: COOPESAL, Sta. Librada

Fecha: 2 de febrero de 2011

PARTE 3. ACTIVIDADES GENERALES (hoja No.2)

Reinversión (adquisición de insumos necesarios sin el apoyo del proyecto)		
Planificación para el año 2011		
Tipo de insumos (abono orgánico, semilla, plantón, repelente natural, materiales para infraestructura, herramientas, etc.),	Semilla, reproducción, recolección y plantones	
Cantidad requerida,		
Mes de adquisición,		
Medio de adquisición (compra, recolección, reproducción, etc.)		
<i>(Realizado entre enero y junio de 2011)</i>	<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2011)</i>

Otras actividades varias		
Planificación para el año 2011		
Tipo de actividad (Capacitación que desea recibir, Ayuda mutua de peón entre fincas individuales, Educación ambiental, Intercambio, Arborización en áreas importantes, Transferencia a otros miembros de la comunidad, etc.)	compra de mercancías para la cooperativa cada 15 días.	
Mes de acción,		
Aporte del grupo,		
Aporte del proyecto		
<i>(Realizado entre enero y junio de 2011)</i>	<i>(Modificaciones a la mitad del año)</i>	<i>(Realizado entre julio y diciembre de 2011)</i>

Calendario de Actividades 2011

Grupo: COOPESAL

	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre
PARCE LA												
Actividades en la Finca del grupo												
plátano		L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
yuca		L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
otoe		L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
café		L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
yuca		L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
naranja mejorado		L	pod L a	L	L	L	L	L	L	L	L	L
C		SE	Pre	S	SE	C	Pre	S		C		
apio		SE	Pre	S	SE	C	Pre	S		C		
tomate		SE	Pre	S	SE	C	Pre	S		C		
pepino		SE	Pre	S	SE	C	Pre	S		C		
perreji		SE	Pre	S	SE	C	Pre	S		C		
ñame					L							C
plátano					L							
culantro					L							
aji dulce					L							
café		M			M							
plátano		C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
plátano		C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
café												
ñame		M			M							
Actividades sobre Organización												
E												
REUNIONES MENSUALES DESARROLLADAS POR LOS MIEMBROS DEL GRUPO												
Actividades sobre Negocio y Fondo del grupo												
SALSA DE TOMATE PARA COMERCIALIZAR												
DULCE DE LECHE PARA COMERCIALIZAR												
SACAR CARNET DE SALUD												
Otras Actividades												
F												
COMPRA DE MERCANCIA PARA LA COOPERATIVA												
COSECHA DE LOMBRISCOMPOST												

Categoría	B) Administración y coordinación de trabajo grupal										C) Sostenibilidad económica del grupo		
	A1. Valores para organizarse en grupo sin conflictos	A2. Actuar para fomentar la organización y manejo de conflictos	A3. Coordinar de mujeres y hombres	A4. Participación	A5. Diferencias roles de género	B1. Encuentro de responsabilidades	B2. Incomunicación	B3. Planificación	B4. Mirar de procesos	B5. Ver de productos	B6. Reunión de fondo	B7. Adaptación de fondo	
1 Establecimiento fundamental del grupo (El grupo con las actividades, actividades, estructura organizacional)	Valor de la comunidad	Relaciones entre los grupos	Participación	Conceptos de trabajo grupal	Diferencias roles de género	Encuentro de responsabilidades	Comunicación	Planificación	Mirar de procesos	Ver de productos	Reunión de fondo	Adaptación de fondo	
	Inicio de AR	Introducción a la labor / relaciones humanas	Conceptos de género, ambiente y desarrollo	Conceptos de trabajo grupal	Diferencias roles de género	Selección de la responsabilidad del grupo	Charlas / AR	Charlas / AR	Charlas / AR	Charlas / AR	Charlas / AR	Charlas / AR	
	Charla: Responsabilidad y compromiso	Charla: Introducción a la labor / relaciones humanas	Charla: Introducción a la labor / relaciones humanas	Charla: Conceptos de trabajo grupal	Charla: Diferencias roles de género	Taller: Responsabilidad y compromiso	Charlas / AR: Herramientas de trabajo grupal	Charlas / AR: Planificación	Charlas / AR: Mirar de procesos	Charlas / AR: Ver de productos	Charlas / AR: Reunión de fondo	Charlas / AR: Adaptación de fondo	
2 Desarrollo de actividades grupales (El grupo que está desarrollando sus acciones y miembros)	Motivación de la comunidad	Relaciones entre los grupos	Participación	Conceptos de trabajo grupal	Diferencias roles de género	Encuentro de responsabilidades	Comunicación	Planificación	Mirar de procesos	Ver de productos	Reunión de fondo	Adaptación de fondo	
	Motivación de la comunidad	Introducción a la labor / relaciones humanas	Conceptos de género, ambiente y desarrollo	Conceptos de trabajo grupal	Diferencias roles de género	Selección de la responsabilidad del grupo	Charlas / AR	Charlas / AR	Charlas / AR	Charlas / AR	Charlas / AR	Charlas / AR	
	Charla: Responsabilidad y compromiso	Charla: Introducción a la labor / relaciones humanas	Charla: Introducción a la labor / relaciones humanas	Charla: Conceptos de trabajo grupal	Charla: Diferencias roles de género	Taller: Responsabilidad y compromiso	Charlas / AR: Herramientas de trabajo grupal	Charlas / AR: Planificación	Charlas / AR: Mirar de procesos	Charlas / AR: Ver de productos	Charlas / AR: Reunión de fondo	Charlas / AR: Adaptación de fondo	
3 Desarrollo de actividades grupales (El grupo que está desarrollando sus acciones y miembros)	Motivación de la comunidad	Relaciones entre los grupos	Participación	Conceptos de trabajo grupal	Diferencias roles de género	Encuentro de responsabilidades	Comunicación	Planificación	Mirar de procesos	Ver de productos	Reunión de fondo	Adaptación de fondo	
	Motivación de la comunidad	Introducción a la labor / relaciones humanas	Conceptos de género, ambiente y desarrollo	Conceptos de trabajo grupal	Diferencias roles de género	Selección de la responsabilidad del grupo	Charlas / AR	Charlas / AR	Charlas / AR	Charlas / AR	Charlas / AR	Charlas / AR	
	Charla: Responsabilidad y compromiso	Charla: Introducción a la labor / relaciones humanas	Charla: Introducción a la labor / relaciones humanas	Charla: Conceptos de trabajo grupal	Charla: Diferencias roles de género	Taller: Responsabilidad y compromiso	Charlas / AR: Herramientas de trabajo grupal	Charlas / AR: Planificación	Charlas / AR: Mirar de procesos	Charlas / AR: Ver de productos	Charlas / AR: Reunión de fondo	Charlas / AR: Adaptación de fondo	

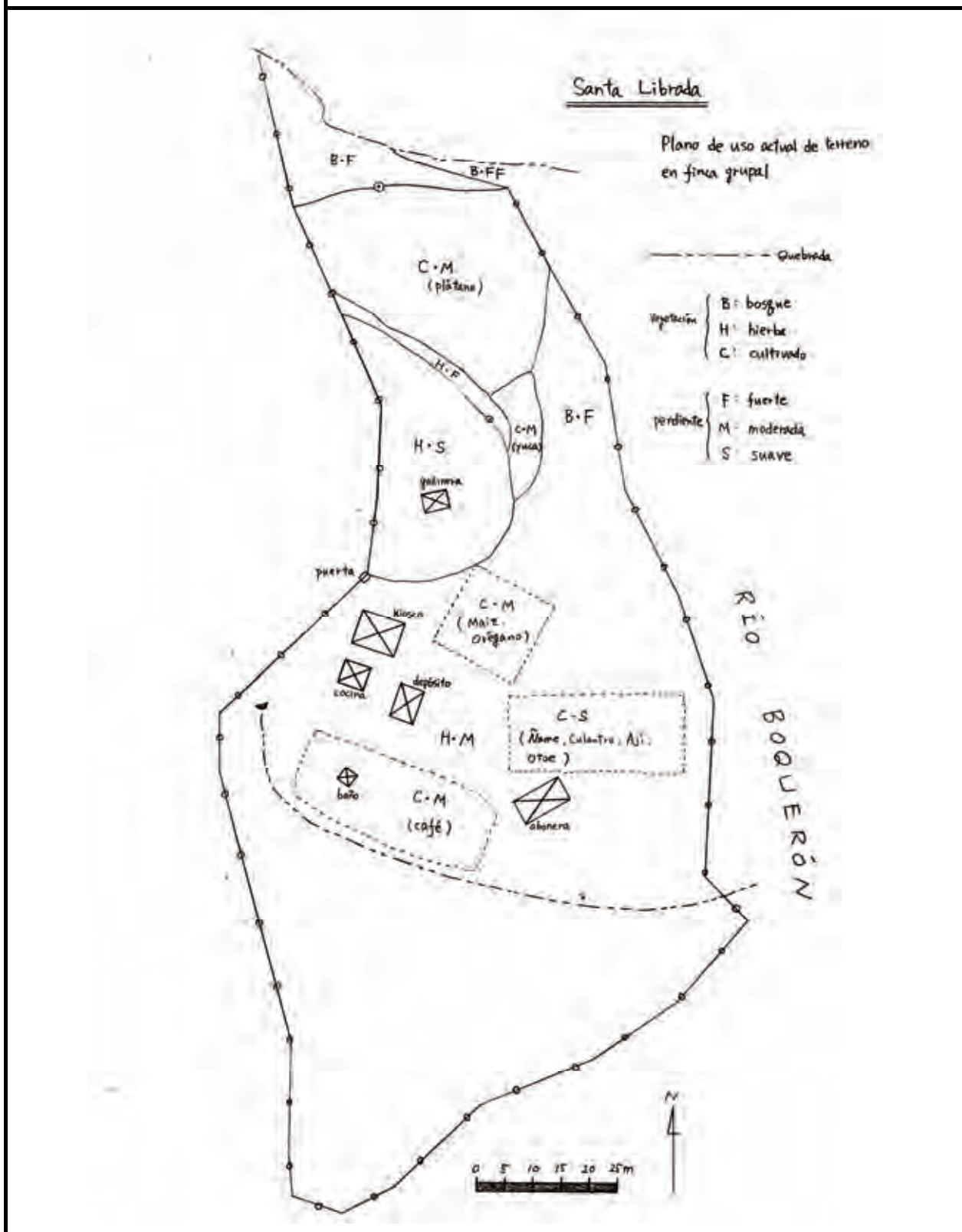
Formulario de Plan de Uso de Finca



1. Información General	
Fecha de elaboración del plan	Día: 15 Mes: Oct. Año: 2008
Nombre de la Comunidad	Santa Librada
Nombre del Grupo	COOPESAL
Nombre del dueño(a) de la finca	COOPESAL
Area de la finca (hectárea)	1.06
Coordenada UTM de la finca (punto de medición: <u>Esquina del depósito</u>)	Norte: <u>1040018</u> Este: <u>658508</u> Datum y Zona: (NAD 27 canal zone, 17P)
Dentro o Fuera del Parque Nacional Chagres	<input checked="" type="checkbox"/> Dentro <input type="checkbox"/> Zona de amortiguamiento

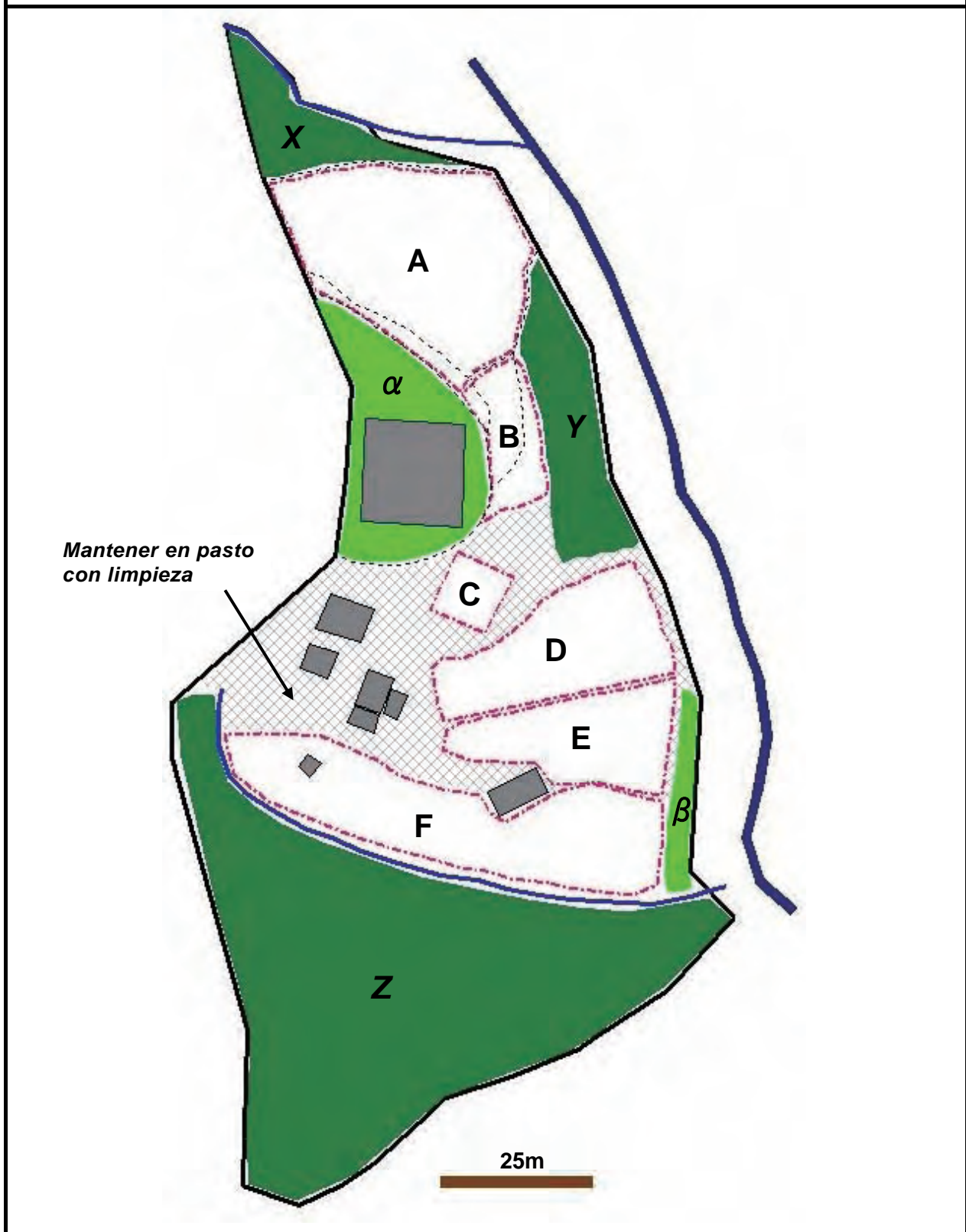
2. Plano actual de uso de terreno

Fecha de elaboración: julio 2008



3. Plano de uso futuro de terreno

Fecha de validación: 15 de Oct. 2008



Parcela	Uso futuro	Especie o Variedad	Cantidad	Técnica de Conservación	Cronograma de Labor			Aporte externo	Aporte propio del dueño(a)	% de Venta
					2009	2010	2011 -			
X, Y, Z	Preservar el bosque (X=349m ² , Y=530m ² , Z=3,471m ²)									
Arborizar (α, β) 618m ²	Planta ornamental	Especies nativas	X matas	Arborización	Preparación de plantones	Siembra de plantones	Cuidado	Algunas especies	Peón, Vivero	0%
Terreno de instalaciones (Albergue, Kiosco, Cocina, Baño, Depósito, Gallinera, Iguanera, Cabañas, Abonera y Vivero)										
A 1,154m ²	Cultivo permanente	Plátano, Otros	X matas	Terraza, Barrera viva	Mudanza de gallinera	Obra de terraza y barrera, Siembra de plátanos	Cuidado y cosecha	Vétiver	Parte de los materiales	20%
B 247m ²	Arbol frutal	Naranja injertada	X matas	Barrera, Abono verde (maní forrejero)	Cosecha de lo que existe, Capacitación de injerto	Siembra de frijol y maní forrajero, Obra de barrera	Cosecha de frijol, Siembra de naranjos	Plantón de naranjo, Semilla de maní forrajero	Peón	50%
C 120m ²	Cultivo anual	Hortaliza, Orégano, Maíz, etc	X semillas	Terraza, Barrera muerta	Continuar el ciclo de siembra y cosecha, Reparación oportuna de terrazas y barreras			Semillas mejoradas	Peón	80%
D 605m ²	Cabañas									
E 434m ²	Tubérculo y cultivo anual	Ñame, culantro, ají, etc.	X semillas	Curva a nivel	Continuar el ciclo de siembra y cosecha, Reparación oportuna de camas en curva a nivel			Semillas mejoradas	Peón	50%
F 967m ²	Agro-forestería	Café, Plátano, Pimienta	X matas	Bajo sombra	Siembra de plátano	Reemplazo de café, Siembra de pimienta	Cuidado y cosecha	Plantón de pimienta	Semilla de plátano y café, Peón	80%
Otras partes	Mantener limpio en pasto con limpieza regular									

(Nota especial) Otras actividades que no usan suelo de la finca:

Plan de Acción del Grupo

COOPESAL (Cooperativa de Santa Librada)



COOPESAL

Visión del Grupo para Conservación del ambiente y Desarrollo sostenible

1. Ser un grupo portador para mejorar y conservar el ambiente de la comunidad.
2. Comprar y vender los productos que se realizan/producen en el grupo y los individuales.
3. Obtener un medio de transporte para sacar nuestros productos.
4. Mejorar calidad de vida para nuestras futuras generaciones.

Período del plan : desde 2011 hasta 2013

Fecha de elaboración y validación 6 y 21 de octubre de 2010

Fecha de modificación y validación 18 y 25 de mayo de 2011

Firmas (Presidente) Ambrosio Quintero/Vic.Pres. José Peña.

(Secretario) Edwin de León

(Tesorero) Gladis Rodríguez

(Fiscal) Lorenzo Pardo

(Vocal) Sabina Rodríguez

1. Informaciones básicas del Grupo

Nombre del Grupo	COOPESAL (Cooperativa de Santa Librada)
Nombre de la Comunidad	Santa Librada
Año de creación del Grupo	2004
Membresía actual	Total : 11 Mujeres : 4 Hombres : 7
Personería jurídica (X) Obtenida () En proceso	Instituto : IPACCOOP Fecha : 25 de marzo 2006
Estatuto interno del Grupo	(X) Existe reglamento escrito y validado En proceso: Avanzado() Medio() Preliminar()
Sistema de coordinación interna	Día(s) de actividad semanal : Reunión mensual : Último miércoles de cada mes Evaluación y Planificación : Junio, Diciembre Próxima renovación de junta directiva : Sept. 2010

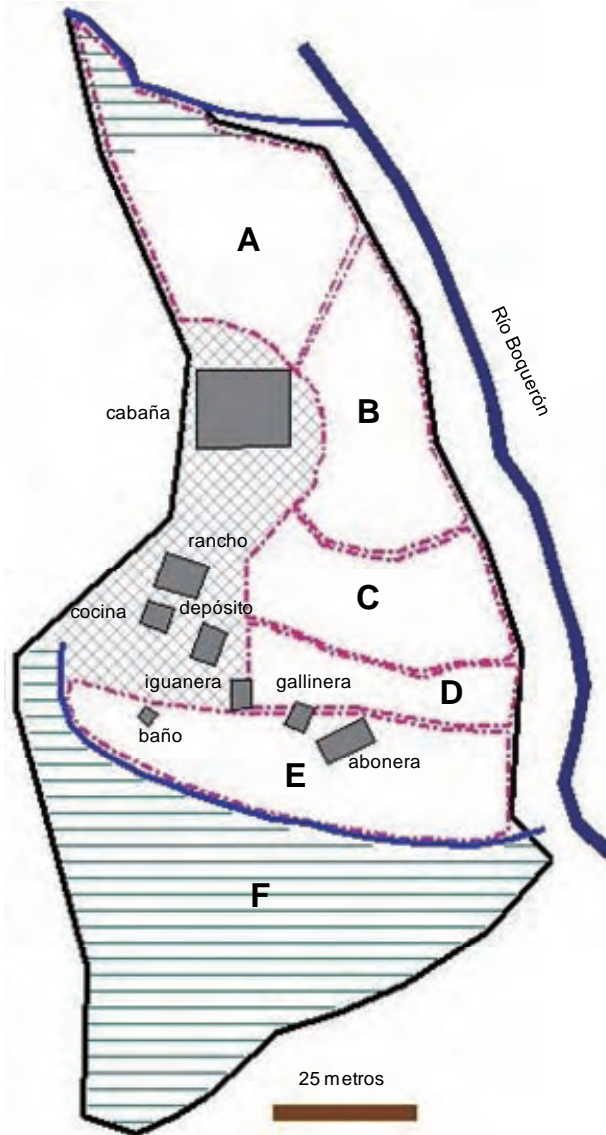
2. Negocio ambiental y Uso de fondo

Eje del negocio	Producto / Servicio : Venta de mercancía (tienda) Cliente : Población de la misma comunidad
Venta	Medio de transporte : Tienda (mercancía se trae en carro mensualmente) Frecuencia : Diaria
Cuenta bancaria	(X) Establecida : Banco Nacional () En proceso
Plan de Negocio Ambiental	() Existe el documento escrito y validado (X) En proceso () Ya financiado por:
Uso de Fondo Grupal * Colocar el orden de prioridad 1 a 5.	(1) Reinvertir en necesidades de la finca grupal (2) Distribuir el beneficio como incentivo (3) Tener ahorro para cualquier eventualidad (4) Ayudar las fincas individuales entre miembros (en calidad de préstamo) (5) Cubrir gastos corrientes de actividad grupal

3. Uso de la Finca Grupal

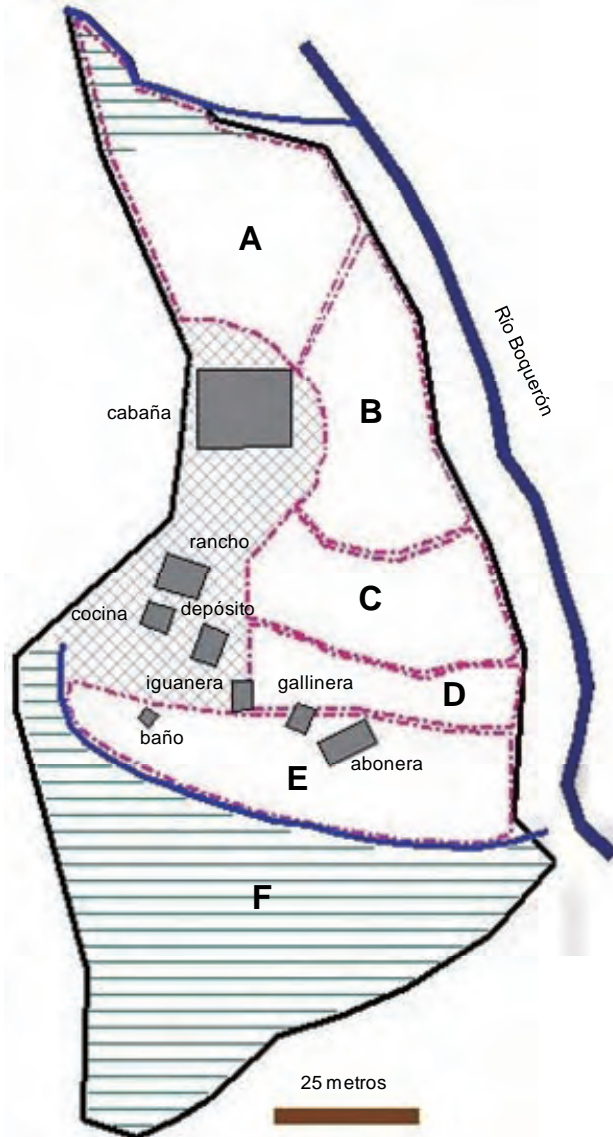
Ubicación de Finca Grupal	<p>Coordenada UTM Este : <u>658508</u> Norte : <u>1040018</u> <input checked="" type="checkbox"/> Dentro del Parque Nacional Chagres <input type="checkbox"/> Zona de amortiguamiento del PNCh</p>
Acceso a Finca Grupal	1 hora en vehículo desde la carretera transístmica vía Sardinilla
Superficie de Finca Grupal	1.06 hectáreas
Uso actual	Hay plátano, café, naranjo mejorado, yuca, otoo, orégano, pimienta, plantas ornamentales
Derechos de terreno	Terreno con permiso de uso por la oficina de PNCh
Infraestructuras	<input checked="" type="checkbox"/> rancho de reunión <input checked="" type="checkbox"/> depósito <input checked="" type="checkbox"/> cocina <input checked="" type="checkbox"/> baño <input checked="" type="checkbox"/> cerca de alambre <input checked="" type="checkbox"/> toma de agua <input type="checkbox"/> tanque de reserva de agua <input checked="" type="checkbox"/> abonera <input checked="" type="checkbox"/> vivero: no está funcionando. <input checked="" type="checkbox"/> invernadero <input type="checkbox"/> fogón mejorado <input checked="" type="checkbox"/> letrero <input checked="" type="checkbox"/> Otros: Cabaña, Orquidario y I guanera (hay que remodelarlo)
Funciones de Finca Grupal <i>* Colocar el orden de prioridad 1 a 5.</i>	<input type="checkbox"/> (1) Aprender técnicas amigables con el ambiente <input type="checkbox"/> (1) Preparar abono, plantón y otros insumos <input type="checkbox"/> (2) Tener producción para consumo <input type="checkbox"/> (3) Vender productos y generar ingreso <input type="checkbox"/> (4) Demostrar actividades a otros productores

Mapa actual de la Finca Grupal



<u>Parcela</u>	<u>Pendiente</u>	<u>Vegetación (uso)</u>
A	Moderada	Yuca, Plátano, Otoe
B	Moderada - Fuerte	Plátano, Naranja mejorado, Yuca
C	Moderada	Hortalizas
D	Suave	Ñame
E	Moderada	Café, Plátano, Pimienta
F	Fuerte	Café, Plátano, Pimienta, Bosque de regeneración

Mapa futuro de la Finca Grupal



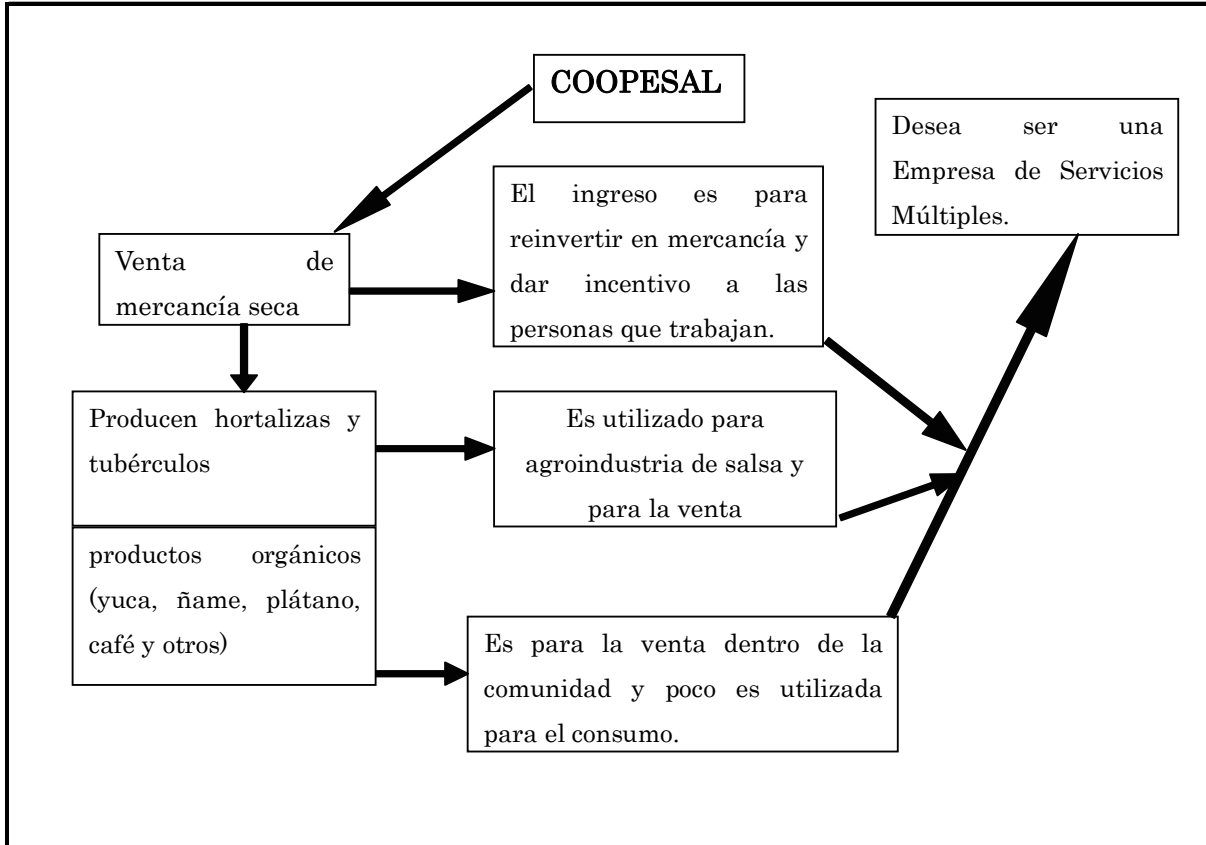
<u>Parcela</u>	<u>Pendiente</u>	<u>Vegetación (uso)</u>
A	Moderada	Plátano, Café
B	Moderada - Fuerte	Plátano, Naranja mejorado, Yuca
C	Moderada	Hortalizas menores en invernadero
D	Suave	Culantro, Ají, Pepino
E	Moderada	Café, Plátano
F	Fuerte	Café, Ñame, Bosque de regeneración

Infraestructuras

2 baños higiénicos
 Panel solar para luz
 Techo y piso de rancho
 Equipos de cocina y oficina
 Toma de agua (arreglo) y conducción para riego
 Camino, carretera

ANEXO: ACCIONES

Flujo de las acciones y trabajos del grupo



(1) Acciones de Negocio ambiental y Uso de fondo

(Ejemplo) Promoción de venta; Etiquetado; Publicidad; Ferias; Trámites bancarios;
Solicitud de fondos externos; Procesamiento para mayor valor agregado

Actividad en Año 1	<ul style="list-style-type: none">- Diseño de logo para identificarse como cooperativa- Mejorar las etiquetas para los diferentes productos; salsa, entre otros.- Participar de ferias para darnos a conocer
Actividad en Año 2	<ul style="list-style-type: none">- Introducir la agroindustria de salsa y otros para obtener valor agregado de las hortalizas y demás productos.
Actividad en Año 3 -	<ul style="list-style-type: none">- Ofrecer diferentes productos de la finca grupal y aprovechar para iniciar con ecoturismo (Planes familiares)
Materiales y costo (estimación global)	EN TOTAL para tres años sería B/. 2,500.00

(2) Acciones varias

(Ejemplo)

Intercambio; Transferencia; Educación ambiental; Demostración a vecinos;
Capacitación por profesionales; Desarrollo de fincas individuales;
Trámite para obtener carnet de salud, personería jurídica, permisos oficiales

Actividad en Año 1	<ul style="list-style-type: none">- Intercambio de trabajo y vivencias con los miembros de otras comunidades.- Mostrar a la comunidad de Santa Librada las técnicas aprendidas de conservación de suelo, para que la repliquen en sus fincas personales.
Actividad en Año 2	<ul style="list-style-type: none">- Capacitar a los miembros del grupo con temas de contabilidad que es necesario.- Involucrar a la poca juventud que hay en la comunidad a trabajar con el grupo.- Continuar los trámites del carnet de salud
Actividad en Año 3 -	<ul style="list-style-type: none">- Realizar actividades ambientales tanto para los estudiantes y sus padres, videos, temas ambientales, conservar nuestra fuente de agua.
Materiales y costo (estimación global)	EN TOTAL para tres años sería B/. 3,000.00

(3)-1 Acciones de Uso de Finca Grupal

	Nombre de la parcela	
	Parcela A	Parcela B
Área	1,150 metros cuadrados	250 metros cuadrados
Pendiente	Moderada	Moderada - Fuerte
Uso futuro	Uso agroforestal	Uso agroforestal
Rubros y cantidades	Plátano 70 matas Café (Criolla, Robusta) 70 palos	Plátano Naranja mejorado Yuca
Técnica de conservación	Agroforestería bajo sombra	Tres bolillos Agroforestería en área crítica
Actividad en Año 1	Preparación de plantón de café	Limpieza Siembra de Yuca Cuidado de naranjo
Actividad en Año 2	Siembra de café	Cosecha y resiembra (plátano) Cuidado de naranjo
Actividad en Año 3 -	Cuidado, cosecha	Cosecha y resiembra (yuca) Cuidado y cosecha de naranjo
Meta, consumo y venta	15% para consumo y el resto para la venta	15% para consumo y el resto para la venta

(3)-2 Acciones de Uso de Finca Grupal

	Nombre de la parcela	
	Parcela C	Parcela D
Área	120 metros cuadrados	600 metros cuadrados
Pendiente	Moderada	Suave
Uso futuro	Uso agrícola con invernadero	Uso agrícola
Rubros y cantidades	Hortalizas bajo invernadero (apio, perejil, tomate, pepino, ají pimentón) una onza de cada uno	Culantro y orégano al aire libre
Técnica de conservación	Terrazas Invernadero	Cueva a nivel Barrera viva Producción orgánica
Actividad en Año 1	Construcción del invernadero Siembra y cosecha de hortalizas	Limpieza de cultivos viejos Siembra y cosecha de hortalizas
Actividad en Año 2	Cosecha y resiembra de hortalizas	Siembra de culantro Cosecha y resiembra de hortalizas
Actividad en Año 3 -	Cosecha y resiembra de hortalizas	Cosecha y resiembra de culantro y hortalizas
Meta, consumo y venta	15% para consumo y el resto para la venta y agroindustria.	5% para consumo y el resto para la venta.

(3)-3 Acciones de Uso de Finca Grupal

	Nombre de la parcela	
	Parcela E	Parcela F
Área	430 metros cuadrados	1,000 metros cuadrados
Pendiente	Moderada	Fuerte
Uso futuro	Uso agroforestal	Uso agroforestal
Rubros y cantidades	Café Plátano	Café Ñame paleta Bosque de regeneración
Técnica de conservación	Terraza Agroforestería bajo sombra	Agroforestería bajo sombra
Actividad en Año 1	Limpieza y siembra (aumentar) los cafés	Siembra de ñame paleta Poda de café
Actividad en Año 2	Cuidado y cosecha de café y plátano	Cuidado y cosecha de ñame y café
Actividad en Año 3 -	Cuidado y cosecha de café y plátano	Cuidado y cosecha de ñame y café
Meta, consumo y venta	15% consumo y el resto para la venta	15% consumo y el resto para la venta

(3)-4 Cálculo de Necesidades

	Parcelas A, B, C	Parcelas D, E, F
Materiales	Semilla o plantón de café robusta Materiales de invernadero Semilla de hortalizas Semilla de culantro coyote El grupo aportara algunas semillas	Ingredientes de abono (gallinaza, etc.) Repelente para chinilla. El grupo aportara algunas semillas con la que cuenten en ese momento.
Costo (estimación global)	TOTAL para tres años sería B/. 2,500.00	TOTAL para tres años sería B/. 2,500.00

(3)-5 Infraestructura-1

	2 baños higiénicos	Panel solar para luz o planta eléctrica	Techo y piso del rancho
Ubicación	1 en área de kiosco, 1 en cabaña	Área de kiosco	Rancho de reunión
Dimensión	1.5 metros X 1.5 metros X 2 metros		5 metros X 5 metros
Tipo de trabajo	(X) Construcción () Reparación (Otro :)	(X) Construcción () Reparación (Otro :)	() Construcción (X) Reparación (Otro :)
Actividad en Año 1	Preparar la letrina subterránea	Adquisición del panel solar, Instalación de batería, Cableado	Nada
Actividad en Año 2	Tumbar el baño viejo y construir la estructura	Mantenimiento	Arreglo del piso de cemento
Actividad en Año 3 -	Mantenimiento	Mantenimiento	Arreglo del techo de hoja de zinc
Materiales	Bloque, Piedras, Tubo PVC, Barras, Zinc, Taza	Panel solar, Cables, Batería, Equipos de iluminación	20 sacos de cemento, Arena, 12 Hoja de zinc de 14'
Costo (estimación global)	EN TOTAL para tres años sería B/.3,800.00	EN TOTAL para tres años sería B/.3,000.00	EN TOTAL para tres años sería B/.2,000.00

NOTA: Para estas actividades se debe contar con aprobación del Parque Nacional Chagres.

(3)-5 Infraestructura-2

	Equipamiento de cocina / oficina	Toma de agua y conducción para riego
Ubicación	Área de kiosco	(Toma) junto con la toma de agua para consumo humano, (Conducción) entre la toma y la finca grupal
Dimensión		60 tramos
Tipo de trabajo	() Construcción () Reparación (Otro: equipamiento)	(X) Construcción (X) Reparación (Otro :)
Actividad en Año 1	Terminación de la remodelación de cocina y oficina	Realizar trabajos de toma y dar mantenimiento
Actividad en Año 2	Adquisición de utensilios y equipos	Separación de la toma entre consumo humano y riego
Actividad en Año 3	Control de uso	Instalación de tubos entre la toma y la finca grupal
Materiales	Cocina: Estufa, tanque de gas, manguera de gas, fregador doble, 2 anaquel para platos, accesorios de cocina.(Paila, Plato, Otros utensilios) Silla, etc. Oficina: anaquel de libros, archivador, caja menuda, maquina de escribir, hojas blancas, fólder y demás accesorios de oficina.	Cemento, Tubos PVC, Llave, Otros accesorios de riego 3 varillas de 3/8 1 galón Sica 10 cemento 12 arenas 1 llave de paso, de 2" 1 reducción de 2" a 1 1 reducción de 1" a 1/2" 2 plumas 4 codos. 6 T de 1/2 latas de PVC, manguera (18 tramos)
Costo (estimación global)	TOTAL para tres años sería B/.3,000.00	TOTAL para tres años sería B/.3,500.00

NOTA: Para estas actividades se debe contar con aprobación del Parque Nacional Chagres.

資料 10 環境教育の場の設置支援に係る候補地リスト (2010 年 11 月)

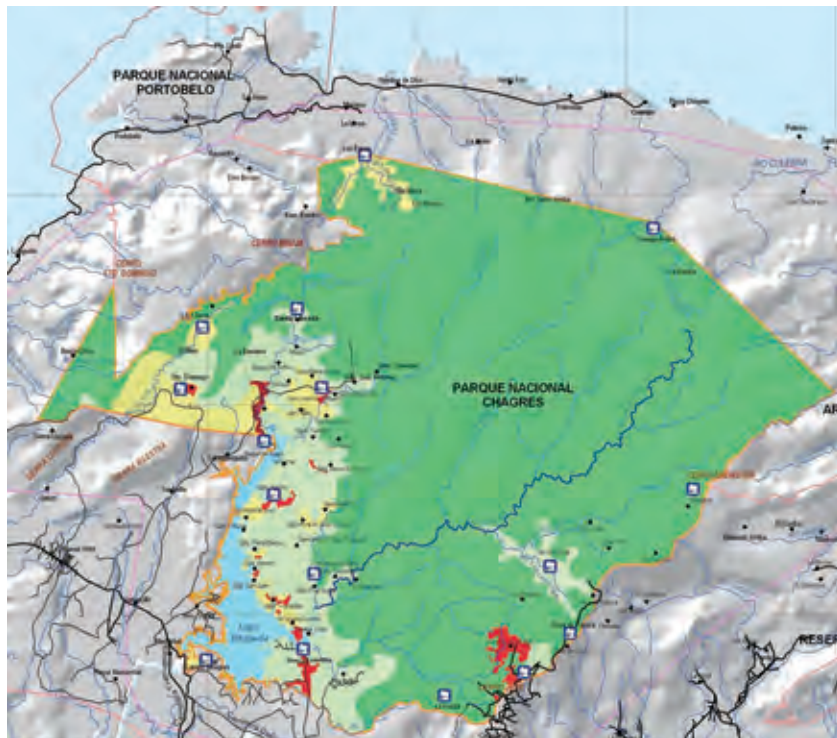
Propuesta de utilización y mejoramiento de los lugares potenciales para el desarrollo de educación ambiental en el área del Proyecto Alhajuela

Noviembre de 2010

Esta propuesta técnica tiene como objetivo proveer las informaciones básicas sobre los lugares potenciales para desarrollar las actividades de educación ambiental en el área del Proyecto Alhajuela, es decir, las comunidades alrededor del Lago Alhajuela. Algunas instalaciones necesitarán cierta reparación o remodelación para crear un ambiente adecuado para recibir los participantes.

Los temas centrales de educación ambiental en este caso serán la conservación de cuenca hidrográfica y sus recursos naturales (agua, suelo, bosque, biodiversidad) a través del cambio de prácticas agropecuarias para reducir los impactos negativos al ambiente.

Esta lista no es una versión definitiva sino es una base abierta para todos los usuarios que desean anexar o modificar posteriormente otro sitio potencial para la actividad. Se espera que el presente documento sirva de material de referencia para las autoridades y organizaciones involucradas en educación ambiental en la zona del Lago Alhajuela, con respecto a la programación de sus labores e inversiones.



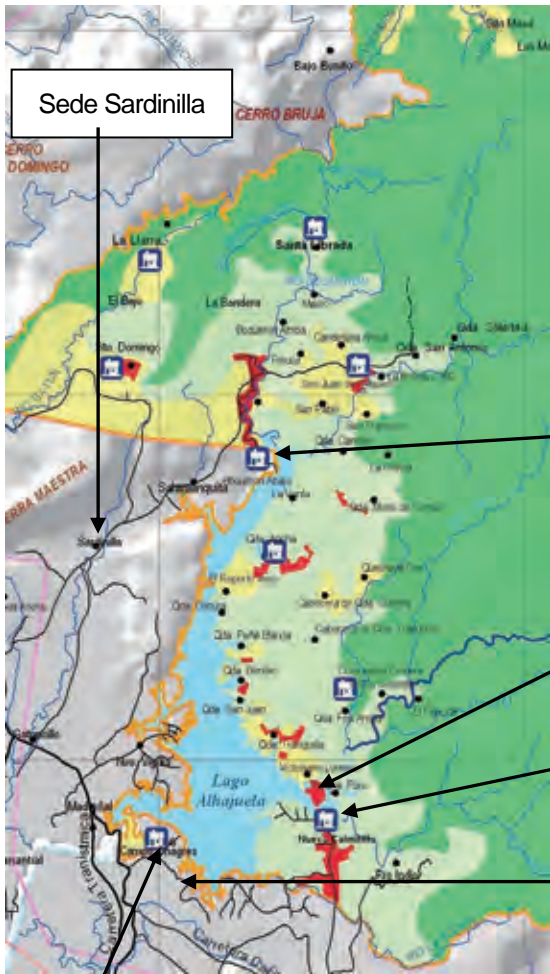
(Debido a la definición del área del Proyecto Alhajuela, esta propuesta está limitada a las comunidades, escuelas y otras instalaciones oficiales que se han relacionado directamente con las actividades del proyecto.)

Lista de lugares potenciales

1	Instalaciones del Parque Nacional Chagres	1-1 Oficina administrativa en Campo Chagres * 1-2 Sede Alhajuela * 1-3 Sede Sardinilla * 1-4 Sede Boquerón Abajo * 1-5 Sede Cerro Azul * 1-6 Sede Cuango *
2	Sendero	2-1 Senderos Las Grietas / Cuipo * 2-2 Sendero ecoturístico de Victoriano Lorenzo *
3	Finca de grupos comunitarios	3-1 Boquerón Arriba * 3-2 San Juan de Pequení * 3-3 Victoriano Lorenzo * 3-4 Boquerón Abajo * 3-5 Chilibrillo (Las conchas) 3-6 Salamanca 3-7 Salamanquita 3-8 Nuevo Vigía 3-9 Santa Librada * 3-10 Peñas Blancas * 3-11 San Vicente de la Tranquilla * 3-12 Quebrada Ancha * 3-13 Madroñal 3-14 Santa Cruz
4	Otros	4-1 Casas comunales 4-2 Escuelas públicas 4-3 Cuevas naturales en la zona (Chilibre, etc.) 4-4 Ciudad de árbol 4-5 Unión Campesina del Lago Alhajuela *

(Los sitios con asterisco están ubicados dentro del Parque Nacional Chagres.)

(Los sitios 1-5 y 1-6 están ubicados fuera del área del Proyecto Alhajuela y no se presenta información en detalle.)



Mapa de Ubicación

Campo Chagres
Senderos La Grieta, Cuipo

Sede Boquerón Abajo

Sendero Victoriano
Lorenzo (en construcción)

Sede Alhajuela

Ciudad de Árbol



(Ubicación de Fincas Grupales)

Nº 1-1	Campo Chagres (oficina administrativa del Parque Nacional Chagres)
Ubicación	Coordenada UTM: 653905, 1017887
Descripción general	Esta oficina tiene función de administrar todos los programas de manejo del Parque Nacional Chagres. Está compuesta por 1 edificio de oficina, 1 salón de educación ambiental, 1 edificio de residencia de los funcionarios, y 1 área de depósito. Hay atención al público entre lunes y sábado, de las 7 am hasta las 3 pm. Permanece un guardaparque todo el tiempo. No presta servicio de guía en forma regular ya que no es un centro de visitantes, pero se acepta programar las visitas especiales y uso del salón por motivos educativos con aviso anterior. El salón de educación ambiental está utilizado constantemente para varios eventos, y se necesita efectuar la solicitud mediante una nota con tiempo.
Acceso	10 minutos en vehículo desde la entrada en el camino Madden – Chilibre.
Infraestructura (Salón de educación ambiental)	Capacidad: 20 personas adultas / 30 niños Disponible; Silla, Mesa, Luz, Proyector, Pantalla, Televisor, Aire acondicionado, Baño y sanitario. No Disponible: Agua potable
Administración	Oficina del Parque Nacional Chagres, Autoridad Nacional del Ambiente
Uso recomendable	Es posible realizar charlas y talleres utilizando equipos audiovisuales. Se puede solicitar el apoyo de los funcionarios del parque para algunas charlas y distribución de materiales didácticos.
Visión de desarrollo	El salón en sí está bien equipado pero se podrá reparar el aire acondicionado y el sistema de abastecimiento de agua para crear un ambiente más favorable para actividades educativas.

Nº 1-2	Sede Alhajuela del Parque Nacional Chagres
Ubicación	Coordenada UTM: 660500, 1018900 (aproximada)
Descripción general	Esta sede funciona como base de los guardaparques y al mismo tiempo como entrada al Parque Nacional Chagres donde los visitantes pagan su tarifa de admisión (la mayoría son turistas para las aldeas indígenas). Está compuesta por 1 edificio de oficina y 1 depósito, y posee un terreno grande que se mantiene en pasto limpio. Hay atención al público entre lunes y domingo, de las 7 am hasta las 3 pm. Permanece un guardaparque todo el tiempo. No presta servicio de guía en forma regular ya que aún no es un centro de visitantes. Recientemente se anexó un puesto de venta de bebidas y artesanías por el grupo “12 mujeres”. En la actualidad se ha construido una batería de 5 naitarios para hombre y para mujeres.
Acceso	10 minutos en vehículo desde la comunidad de Nuevo Caimitillo. Hay servicio de transporte público en bus que circula entre Caimitillo y Corotú.
Infraestructura	Disponible; Agua por cisterna, Luz, Baño, Cocina (para los funcionarios) No Disponible: Un espacio con silla y mesa exclusivo a los visitantes
Administración	Oficina del Parque Nacional Chagres, Autoridad Nacional del Ambiente
Uso recomendable	Es recomendable organizar charla por los guardaparques sobre la importancia del Parque Nacional Chagres al aire libre en el recinto de la sede.
Visión de desarrollo	Existe una idea de proyecto para convertir esta sede en un centro de visitantes del PNCh. Mientras que se realice este proyecto, será recomendable iniciar la capacitación de los guardaparques en la técnica de charla e interpretación de naturaleza del parque, y preparar los materiales didácticos.

Nº 1-3	Sede Sardinilla del Parque Nacional Chagres
Ubicación	Coordenada UTM: 650000, 1029000 (aproximada)
Descripción general	Esta sede funciona como base de los guardaparques. Anteriormente era un vivero de la ANAM, y tiene un terreno plano, limpio y espacioso con 1 edificio de oficina, 1 depósito, un área de bosque, atravesado por un riachuelo. Hay atención al público entre lunes y sábado, de las 7 a.m. hasta las 3 p.m. Permanece un guardaparque todo el tiempo. No presta servicio de guía en forma regular ya que no es un centro de visitantes.
Acceso	15 minutos en vehículo desde la carretera transistmica, entrada Sardinilla. Hay servicio de transporte público en bus que une Colón – Salamanca – Boquerón.
Infraestructura	Disponible; Agua, Luz, Baño, Cocina, Espacio bajo techo, Pared No Disponible: Silla y Mesa exclusivo para los visitantes
Administración	Administración Regional de Colón, Autoridad Nacional del Ambiente
Uso recomendable	Es recomendable organizar charla por los guardaparques sobre la importancia del PNCh y la conservación de los recursos naturales. Esta se podría realizar tanto fuera como dentro de la instalación, ya que el ambiente es muy favorable para tocar e interpretar la naturaleza sin mayores peligros.
Visión de desarrollo	<ol style="list-style-type: none"> 1) Segmentar el recinto en zonas con diferentes características y actividades, en base al plano de la sede. Por ejemplo, el depósito puede arreglarse como espacio para charla equipado con silla y mesa (se necesitará reparación fuerte), el bosque puede convertirse en bosque educativo con señales, las orillas de riachuelo pueden arreglarse como sendero y formar parte del circuito ecológico, y en otro terreno se puede demostrar la lombricultura y agricultura orgánica. 2) Realizar la evaluación para las reparaciones correspondientes. 3) Incrementar el recurso humano ya que solo hay un guardaparque asignado para visitar comunidades y atender a los visitantes. 4) Realizar la promoción para que los estudiantes graduandos realicen sus trabajos finales o pasantías como ensayo para descubrir debilidades, y el paralelo iniciar la capacitación de los funcionarios en la técnica de charla, interpretación y actividades básicas de educación ambiental.

Nº 1-4	Sede Boquerón Abajo del Parque Nacional Chagres
Ubicación	Coordenada UTM: 658400, 1033700 (aproximada)
Descripción general	Esta sede se construyó en casi orilla del Lago Alhajuela como base de los guardaparques, pero actualmente no está funcionando. Hay 1 edificio de oficina – depósito – residencia rodeado por bosque.
Acceso	15 minutos en vehículo, o 60 minutos de caminata, desde la comunidad de Boquerón Abajo, pero en el camino hay partes angostas y fangosas. Hay servicio de transporte público en bus vía Sardinilla – Salamanca – Boquerón. Cuando el nivel del lago está alto, hay acceso fluvial que se demora 15 minutos desde el Puerto Revolución o 40 minutos desde el Puerto Vigía.
Infraestructura	Existe la estructura, pero se necesita limpieza, reparación y rehabilitación.
Administración	Oficina del Parque Nacional Chagres, Autoridad Nacional del Ambiente
Uso recomendable	Una vez rehabilitada, será posible realizar varias actividades tanto al aire libre como en la instalación, ya que se ubica a orillas de lago y rodeada de bosque.
Visión de desarrollo	Existe una idea de rehabilitación de la sede y el camino de acceso, pero se requiere una fuerte inversión por la ANAM.

Nº 1-5	Sede Cerro Azul
Nº 1-6	Sede Cuango
Descripción	Están ubicados fuera del área del Proyecto Alhajuela y no se presenta información en detalle.

Nº 2-1	Sendero Las Grietas / Sendero Cuipo
Ubicación	La entrada de ambos senderos se ubica en Campo Chagres.
Descripción general	Son senderos accesibles a todos los visitantes que desean disfrutar el paseo en la naturaleza de bosque. El Sendero las Grietas mide 2.3 Km de distancia, formando un circuito, y está equipado con señales interpretativas y un mirador. El Sendero El Cuipo mide 1.5 km de distancia y es un recorrido de ida y vuelta entre Campo Chagres y el muelle. No existen partes peligrosas.
Acceso	10 minutos en vehículo desde la entrada en el camino Madden – Chilibre.
Infraestructura	Se disponen servicios básicos en Campo Chagres, pero en el curso de los senderos no hay ninguna infraestructura para descanso y refugio (existe un mirador a orillas del lago).
Administración	Oficina del Parque Nacional Chagres, Autoridad Nacional del Ambiente
Uso recomendable	Se recomienda un paseo educativo observando el bosque caducifolio y el bosque perennifolio. Se puede solicitar el apoyo de los funcionarios del parque para algunas charlas, guías y distribución de materiales didácticos.
Visión de desarrollo	No se necesita una inversión grande urgentemente, ya que la ANAM realiza el mantenimiento de estos senderos.

Nº 2-2	Sendero ecoturístico de Victoriano Lorenzo (en vía de desarrollo)
Ubicación	Coordenada UTM: 660194, 1020417 (finca grupal de Victoriano Lorenzo)
Descripción general	Un sendero ecoturístico se encuentra en vía de desarrollo por el grupo comunitario Victoriano Lorenzo. Se plantea establecer 2 rutas: un circuito corto dentro de la comunidad, y otro recorrido más largo que parte del pueblo, sube a un mirador y llega hasta una cascada en el Río Chagres.
Acceso	5 minutos en lancha desde el muelle Puerto Corotú, y luego 5 minutos de caminata. No hay servicio de transporte público (solo flete autóctono).
Infraestructura	Aún no se disponen servicios básicos.
Administración	Grupo comunitario Victoriano Lorenzo
Uso recomendable	Una vez establecido, el sendero podrá ser un lugar para fines tanto turísticos como educativos, ofreciendo opciones tal como interpretación de la naturaleza por guías locales, observación de la finca grupal con prácticas de conservación, negocio de productos artesanales, etc.
Visión de desarrollo	El grupo cuenta con un fondo (capital semilla) no reembolsable de la Autoridad de Turismo de Panamá (ATP) y la Autoridad de Micro, Pequeña y Mediana Empresa (AMPYME) para el establecimiento del sendero, y hay que dinamizar este proyecto bajo la supervisión del PNCh. Aparte de la inversión física, se necesita también vinculación con agentes de turismo para mayor publicidad y capacitación de guías locales sobre atención a los visitantes, técnica de interpretación y dinámicas educativas.



Campo Chagres (Oficina del PNCh)



Sede Alhajuela



Sede Sardinilla



Sede Boquerón Abajo



Sendero Las Grietas / Cuipo



Sendero de Victoriano Lorenzo

Nº 3-1	Finca grupal de Boquerón Arriba
Ubicación	Coordenada UTM: 657865, 1037199. Se ubica al lado de la escuela primaria.
Descripción general	Se dio inicio en 2006. La superficie mide 0.35 hectáreas. No hay atención regular a los visitantes. Se realiza trabajo grupal cada jueves.
Acceso	50 minutos en vehículo desde la carretera transístmica El 20. Hay servicio de transporte público en bus vía Sardinilla – Salamanca.
Infraestructura	Disponible: Baño/ Cocina (escuela), Agua/ Silla/ Techo/ Pared (centro de salud) No disponible: Luz, Mesa, Espacio amplio para más de 10 personas
Administración	APAOBA (asociación de productores agrícolas orgánicas de Boquerón Arriba)
Uso recomendable	Se recomienda visita, observación, charla y práctica de: <ul style="list-style-type: none"> - Agricultura orgánica (abono orgánico, cultivos no tradicionales, etc.) - Conservación de suelo (curva a nivel, terraza, etc.)
Visión de desarrollo	Instalación de sistema de riego para garantizar la continuidad de los cultivos en temporada seca, con el fin de prolongar el período de atención a los visitantes.

Nº 3-2	Finca grupal de San Juan de Pequeñí
Ubicación	Coordenada UTM: 661602, 1037941
Descripción general	Se dio inicio en 2005. La superficie mide 6 hectáreas. No hay atención regular a los visitantes. Se realiza trabajo grupal cada martes.
Acceso	60 a 90 minutos en lancha desde la muelle Puerto Vigía, y luego 30 minutos de caminata. No hay servicio de transporte público (solo flete autóctono).
Infraestructura	Disponible: Baño, Agua, Silla, Mesa, Techo, Pared, Cocina No disponible: Luz (hay planta), Espacio amplio para más de 15 personas
Administración	OCASP (organización de campesinos agrícolas de San Juan de Pequeñí)
Uso recomendable	Se recomienda visita, observación, charla y práctica de: <ul style="list-style-type: none"> - Agroforestería en ladera inclinada (achiote, café, etc.) - Agroprocesamiento (salsa de picante, etc.)
Visión de desarrollo	El camino que une el muelle de la comunidad y la finca grupal atraviesa diferentes usos de suelo, y se puede desarrollar interpretación de la naturaleza.

Nº 3-3	Finca grupal de Victoriano Lorenzo
Ubicación	Coordenada UTM: 660194, 1020417
Descripción general	Se dio inicio en 2007. La superficie mide 0.5 hectáreas. No hay atención regular a los visitantes. Se realiza trabajo grupal cada viernes.
Acceso	5 minutos en lancha desde la muelle Puerto Corotú, y luego 5 minutos de caminata. No hay servicio de transporte público (solo flete autóctono).
Infraestructura	Disponible: Agua, Techo, Baño, Mesa, Silla, Cocina No Disponible: Infraestructura cerrada, Luz, Espacio para más de 10 personas
Administración	ACAVILLA (asociación de campesinos agricultores de Victoriano Lorenzo de Lago Alhajueta)
Uso recomendable	Se recomienda visita, observación, charla y práctica de: <ul style="list-style-type: none"> - Conservación de suelo (barrera viva de piña, terraza, etc.)
Visión de desarrollo	La finca formará parte del sendero ecoturístico, equipándose con diversos atractivos (orquideario, mariposario, cría de peces, etc.) Para este propósito se necesita mejorar la condición de rancho, cocina, baño, silla y letreros.

Nº 3-4	Finca grupal de Boquerón Abajo
Ubicación	Coordenada UTM: 657160, 1034934
Descripción general	Se dio inicio en 2007. La superficie mide 0.33 hectáreas. No hay atención regular a los visitantes. Se realiza trabajo grupal cada martes.
Acceso	40 minutos en vehículo desde la carretera transístmica El 20. Hay servicio de transporte público en bus vía Sardinilla – Salamanca.
Infraestructura	Disponible: Agua, Techo (en la finca y el puesto de venta) No Disponible: Baño, Cocina, Silla, Luz, Mesa, Infraestructura cerrada
Administración	Grupo comunitario Agroturismo de Boquerón Abajo
Uso recomendable	Se recomienda visita, observación, charla y práctica de: <ul style="list-style-type: none"> - Agroforestería en ladera inclinada (cítrico, plátano con jengibre, etc.) - Agricultura orgánica, Conservación de suelo
Visión de desarrollo	El grupo desea iniciar atención a los visitantes como su negocio ambiental. Para este propósito, se necesita mejorar la condición de rancho, cocina, baño, silla y letreros, y también definir los lugares de atención aparte de la finca.

Nº 3-5	Finca grupal de Chilibrillo
Ubicación	Coordenada UTM: 652662, 1016223
Descripción general	Se dio inicio en 2006. La superficie mide 3.48 hectáreas. No hay atención regular a los visitantes. Se realiza trabajo grupal cada miércoles y viernes.
Acceso	5 minutos de caminata desde el camino Madden-Chilibre, cruzando Quebrada Las Conchas. Hay servicio de transporte público en bus.
Infraestructura	Disponible: Agua, Baño, Cocina, Techo, Silla, Mesa, Pared No Disponible: Luz, Espacio amplio para más de 20 personas
Administración	Grupo comunitario Agroforestal Las Conchas
Uso recomendable	Se recomienda visita, observación, charla y práctica de: <ul style="list-style-type: none"> - Agricultura orgánica (sandía, maíz, etc.) - Agroforestería en ladera inclinada (balo con piña, plátano, guandú, etc.) - Vivero de plantas (bambú, etc.)
Visión de desarrollo	La finca se caracteriza por buen acceso desde camino asfaltado. Será mejor instalar letreros para el guía y explicación de las buenas prácticas aplicadas.

Nº 3-6	Finca grupal de Salamanca
Ubicación	Coordenada UTM: 653604, 1032126
Descripción general	Se dio inicio en 2006. La superficie mide 0.46 hectáreas. Hay atención diaria a los visitantes y compradores de plántones.
Acceso	30 minutos en vehículo desde la carretera transístmica El 20. La finca da al camino asfaltado. Hay servicio de transporte público en bus vía Sardinilla.
Infraestructura	Disponible: Agua, Baño, Cocina, Techo, Silla, Mesa, Luz, Infraestructura cerrada y abierta No Disponible: Espacio amplio bajo techo para más de 15 personas
Administración	OMURVI (organización de mujeres rurales viveristas)
Uso recomendable	Se recomienda visita, observación, charla y práctica de: <ul style="list-style-type: none"> - Vivero de plantas tradicionales y no tradicionales - Conservación de suelo (callejón, etc.)
Visión de desarrollo	El grupo ya tiene experiencia de recibir la visita de estudiantes. Se espera que cada miembro se capacite en interpretación de las buenas prácticas aplicadas.

Nº 3-7	Finca grupal de Salamanca
Ubicación	Coordenada UTM: 654452, 1032373
Descripción general	Se dio inicio en 2007. La superficie mide 0.56 hectáreas. No hay atención regular a los visitantes. Se realiza trabajo grupal cada viernes.
Acceso	35 minutos en vehículo desde la carretera transístmica El 20. Hay servicio de transporte público en bus vía Sardinilla - Salamanca.
Infraestructura	Disponible: Agua, Baño, Luz, Techo, Cocina No Disponible: Infraestructura cerrada, Espacio para más de 10 personas, Mesa, Silla
Administración	Grupo comunitario La Amistad de Salamanca
Uso recomendable	Se recomienda visita, observación, charla y práctica de: - Agricultura orgánica (callejón, rotación, control de paja canalera, etc.)
Visión de desarrollo	Las socias del grupos son amas de casa y será bueno organizar un recorrido de las casas, la finca y la entrada de agua servida al lago.

Nº 3-8	Finca grupal de Nuevo Vigía
Ubicación	Coordenada UTM: 649988, 1021573
Descripción general	Se dio inicio en 2007. El arrendamiento de la finca grupal vence en 2011 y un miembro presta parte de su terreno para la actividad del grupo.
Acceso	1 minuto de caminata desde la carretera El 20 – Nuevo Vigía (hay servicio de transporte público en bus).
Infraestructura	Disponible: Agua, Cocina, Techo, Silla, Pared, Baño, Mesa No Disponible: Espacio amplio para más de 10 personas
Administración	Guardianes del Agro y del Ambiente de Nuevo Vigía
Uso recomendable	Se recomienda visita, observación, charla y práctica de: - Lombricultura (producción de abono orgánico de lombriz) - Agroindustria de productos orgánicos
Visión de desarrollo	El grupo desea desarrollar la condición sanitaria adecuada del módulo de agroindustria para poder atender mejor a diferentes clientes.

Nº 3-9	Finca grupal de Santa Librada
Ubicación	Coordenada UTM: 658508, 1040018
Descripción general	Se dio inicio en 2007. La superficie mide 1.06 hectáreas. Hay atención diaria a los clientes de la cooperativa. Se realiza trabajo grupal cada miércoles.
Acceso	90 minutos en vehículo desde la carretera transístmica El 20. Hay servicio de transporte público en bus vía Sardinilla hasta Boquerón Arriba.
Infraestructura	Disponible: Baño, Cocina, Agua, Silla, Techo, Pared, Mesa No disponible: Luz, Espacio amplio para más de 10 personas
Administración	COOPESAL (cooperativa Santa Librada)
Uso recomendable	Se recomienda visita, observación, charla y práctica de: - Conservación de suelo (curva a nivel, terraza, etc.) - Abono orgánico, cría de iguana, vivero, etc.
Visión de desarrollo	Será mejor combinar la finca con el sendero ecoturístico. Para este propósito se necesita instalar espacio para el descanso (y alojamiento) de los visitantes.

Nº 3-10	Finca grupal de Peñas Blancas
Ubicación	Coordenada UTM: 656598, 1025937
Descripción general	Se dio inicio en 2007. La superficie mide 0.76 hectáreas. No hay atención regular a los visitantes. Se realiza trabajo grupal cada jueves.
Acceso	20 minutos en lancha desde la muelle Puerto Vigía / Puerto Corotú. No hay servicio de transporte público (solo flete autóctono).
Infraestructura	Disponible: Agua, Cocina, Techo, Silla, Baño, Infraestructura abierta No Disponible: Luz, Mesa, Espacio amplio para más de 10 personas
Administración	Grupo Agro-productores de Peñas Blancas
Uso recomendable	Se recomienda visita, observación, charla y práctica de: <ul style="list-style-type: none"> - Agricultura orgánica (cultivo de verduras asiáticas, etc.) - Vivero de especies nativas
Visión de desarrollo	La finca se caracteriza por buen acceso fluvial. Se espera que cada miembro se capacite en interpretación de las buenas prácticas aplicadas.

Nº 3-11	Finca grupal de San Vicente de la Tranquilla
Ubicación	Coordenada UTM: 658140, 1022042
Descripción general	Se dio inicio en 2007. La superficie mide 1.5 hectáreas. No hay atención regular a los visitantes. Se realiza trabajo grupal cada jueves.
Acceso	20 minutos en lancha desde la muelle Puerto Vigía / Puerto Corotú. No hay servicio de transporte público (solo flete autóctono).
Infraestructura	Disponible: Agua, Cocina, Techo, Silla, Pared, Baño, Mesa No Disponible: Luz, Espacio amplio bajo techo para más de 20 personas
Administración	Organización Agroturística de San Vicente de la Tranquilla
Uso recomendable	Se recomienda visita, observación, charla y práctica de: <ul style="list-style-type: none"> - Agricultura orgánica (abono orgánico, control de paja canalera, etc.) - Arroz en fangueo, Cría de gallinas e iguanas, etc.
Visión de desarrollo	La finca se caracteriza por buen acceso fluvial, terreno casi plano y una plaza espaciosa. El grupo ya tiene experiencia de recibir visita de estudiantes. Será mejor instalar señales explicativas y un sendero rústico que rodea la finca.

Nº 3-12	Finca grupal de Quebrada Ancha
Ubicación	Coordenada UTM: 658245, 1030333
Descripción general	Se dio inicio en 2007. La superficie mide 1.17 hectáreas. No hay atención regular a los visitantes. Se realiza trabajo grupal cada martes.
Acceso	40 minutos en lancha desde la muelle Puerto Vigía, y luego 10 a 20 minutos de caminata. Hay servicio de transporte público en bote desde Revolución.
Infraestructura	Disponible: Agua, Cocina, Techo, Silla, Baño, Infraestructura abierta No Disponible: Luz, Mesa, Espacio amplio para más de 10 personas
Administración	Grupo Agro-productores de Quebrada Ancha
Uso recomendable	Se recomienda visita, observación, charla y práctica de: <ul style="list-style-type: none"> - Conservación de suelo (terraza, etc.)
Visión de desarrollo	Es importante ampliar la variedad de las técnicas de conservación y producción amigables con el ambiente. Además, será interesante arreglar como atractivo turístico/educacional el tramo existente del antiguo camino real.

Nº 3-13	Finca grupal de Madroñal
Ubicación	Coordenada UTM: 651371, 1020012
Descripción general	Se dio inicio en 2008. La superficie mide 1.94 hectáreas. No hay atención regular a los visitantes, pero se realiza trabajo grupal todos los días con vigilancia de 24 horas.
Acceso	5 minutos en vehículo desde la carretera transístmica El 20, cruzando la Quebrada Madroñal. Hay servicio de transporte público en bus.
Infraestructura	Disponible: Agua, Baño, Cocina, Techo, Silla, Pared No Disponible: Luz, Mesa, Espacio amplio bajo techo para más de 15 personas
Administración	Grupo Agroforestal Madroñal
Uso recomendable	Se recomienda visita, observación, charla y práctica de: <ul style="list-style-type: none"> - Conservación de suelo (terrazza, contorno, barrera viva, etc.) - Agricultura orgánica (variedades de plátano, etc.) - Plantación de árboles frutales en laderas críticas
Visión de desarrollo	El grupo ya tiene experiencia de recibir la visita de estudiantes. Será mejor instalar señales explicativas de buenas prácticas aplicadas.

Nº 3-14	Finca grupal de Santa Cruz
Ubicación	Coordenada UTM: 652129, 1025091
Descripción general	Se dio inicio en 2008. La superficie mide 1.38 hectáreas. No hay atención regular a los visitantes. Se realiza trabajo grupal cada jueves.
Acceso	15 minutos en vehículo desde la carretera transístmica El 20, y luego 20 minutos de caminata. No hay servicio de transporte público en bus.
Infraestructura	Disponible: Agua, Baño, Cocina, Infraestructura aboerta, Silla No Disponible: Luz, Mesa, Espacio amplio para más de 10 personas
Administración	Grupo Las Marías del Valle de Santa Cruz
Uso recomendable	Se recomienda visita, observación, charla y práctica de: <ul style="list-style-type: none"> - Agroforestería bajo sombra, protección de fuente hídrica - Agricultura orgánica (sandía, legumbres, arroz, etc.) - Conservación de suelo (curva a nivel, barrera muerta, etc.)
Visión de desarrollo	El grupo ya tiene experiencia de recibir la visita de estudiantes. Será mejor instalar señales explicativas de buenas prácticas aplicadas.



Finca grupal Boquerón Arriba



Finca grupal San Juan de Pequení



Finca grupal Victoriano Lorenzo



Finca grupal Boquerón Abajo



Finca grupal Chilibrillo



Finca grupal Salamanca



Finca grupal Salamanquita



Finca grupal Nuevo Vigía



Finca grupal Santa Librada



Finca grupal Peñas Blancas



Finca grupal Tranquilla



Finca grupal Quebrada Ancha



Finca grupal Madroñal



Finca grupal Santa Cruz

Nº 4-1 Casas comunales

En esta propuesta no se pretende profundizar la información de las casas comunales, ya que son instalaciones públicas donde se realizan diversos eventos educativos. Se han identificado las casas comunales en las comunidades de: Boquerón Abajo, Salamanquita, Salamanca, Boquerón Arriba, Nuevo Vaimitillo.

Cabe mencionar que en la comunidad de Salamanca también existe el “Vivero y Casa para la educación -Red de Cadena Verde de APARGA-Los Playones”.

Nº 4-2 Escuelas públicas

En esta propuesta no se pretende profundizar la información de las escuelas públicas en el área del Proyecto Alhajueta, ya que son instalaciones del Ministerio de Educación en las cuales los docentes ya están llevando a cabo diversas actividades de educación ambiental (véase la siguiente tabla).

Escuela	Grado	Acceso	Electricidad
Nuevo Caimitillo *	Primaria / Secundaria	Vehicular	Sí
Peñas Blancas *	Primaria (multigrado)	Fluvial	No
Quebrada Ancha *	Primaria (multigrado)	Fluvial	No
Mono Congo *	Primaria (multigrado)	Fluvial + caminata	No
Tranquilla *	Primaria (multigrado)	Fluvial	No
Victoriano Lorenzo *	Primaria / Secundaria	Fluvial	No
Boquerón Abajo *	Primaria (multigrado)	Vehicular	No
Boquerón Arriba *	Primaria (multigrado)	Vehicular	No
Santa Librada *	Primaria (multigrado)	Vehicular + caminata	No
San Juan de Pequení Rural *	Primaria / Secundaria	Fluvial	No
San Juan de Pequení Indígena *	Primaria / Secundaria	Fluvial	No
Sardinilla	Primaria	Vehicular	Sí
Salamanca	Primaria / Secundaria	Vehicular	Sí
Nuevo Vigía	Primaria	Vehicular	Sí
Desmond Bayan	Primaria	Vehicular	Sí
Villa Unida	Primaria	Vehicular	Sí
Santa Cruz	Primaria (multigrado)	Vehicular	Sí
Quebrada Benítez *	Primaria (multigrado)	Fluvial	No
Quebrada Fea *	Primaria (multigrado)	Fluvial + caminata	No
Santo Domingo, Altos de Pacora *, Emberá Drúa *, Parara Purú *: Son escuelas donde el proyecto no tuvo intervención.			

(Las escuelas con asterisco están ubicadas dentro del Parque Nacional Chagres.)

Nº 4-3 Cuevas naturales en la zona

Se puede mencionar por ejemplo la Cueva de Chilibre, Cueva de Nuevo Vigía, el Puente Natural del Lago Alhajueta en Nuevo Caimitillo, etc. Sin embargo, se necesitarán una inversión fuerte para habilitar las cuevas para el fin educativo o turístico, en cuanto al camino de acceso, iluminación interior, guía interpretativa y la autorización para la entrada.

Nº 4-4	Ciudad de árbol
Ubicación	Coordenada UTM: 654000, 1016500 (aproximada)
Descripción general	Es un proyecto científico y ambiental de recuperación de cobertura boscosa en un terreno de 200 hectáreas invadido por paja canalera. Se dio inicio en 2000 y se adelanta por Universidad de Panamá y ACP. El proyecto tiene como cimiento la creación de una reserva genética de especies nativas, y al mismo tiempo protección de fuentes hídricas en la Cuenca del Canal. La reforestación y el mantenimiento se realizan a través de contratación.
Acceso	El camino de acceso vehicular se desvía de la ruta hacia Campo Chagres, pero la puerta de entrada no está abierta al público general. Entrada sin permiso está estrictamente prohibida. Se necesita autorización previa de la ACP o Parque Nacional Chagres para la visita.
Infraestructura	Se disponen servicios básicos en Campo Chagres, pero en el sitio de reforestación no hay ninguna infraestructura para descanso y refugio de los visitantes. (Existe una cabaña de trabajadores, pero no es para visitantes.)
Administración	ACP (Departamento de Ambiente, Agua y Energía) Universidad de Panamá (Vicerrectoría de Extensión)
Uso recomendable	Se puede organizar giras educativas al aire libre sobre los recursos naturales, importancia de la reforestación, valor de bosque nativo, impactos ambientales de actividades humanas, etc. Se puede solicitar el apoyo de los funcionarios de ACP, Universidad de Panamá y Parque Nacional Chagres para algunas charlas, guías y distribución de materiales didácticos.
Visión de desarrollo	Este proyecto constantemente recibe las visitas de estudiantes y profesionales. Es deseable que se establezcan servicios básicos como baño, agua limpia y un espacio bajo techo.

Nº 4-5 Unión Campesina del Lago Alhajuela (UCLA)

La sede de la UCLA está ubicada en el Puerto Corotú de la comunidad de Nuevo Caimitillo. Está equipada con una infraestructura cerrada (oficina, kiosco, baño, depósito, etc.) y también se cuenta con el servicio de fonda. Puede observar el vivero de árboles y el procesamiento de miel de abeja. Además se podría aprovechar varios eventos organizados por la UCLA como la feria del Lago Alhajuela.



Ciudad de Árbol



Cueva de Chilibre



Escuela Nuevo Caimitillo



Escuela Peñas Blancas



Escuela Quebrada Ancha



Escuela Mono Congo



Escuela San Juan de Pequení Indígena



Escuela Victoriano Lorenzo



Escuela Boquerón Abajo



Escuela Boquerón Arriba



Escuela Santa Librada



Escuela San Juan de Pequení Rural



Escuela Sardinilla



Escuela Salamanca



Escuela Villa Unida



Escuela Santa Cruz



Escuela Quebrada Fea



Escuela Quebrada Benítez

資料 11 技術移転計画（第 6 年次）（2011 年 1 月）

2011 年 2 月 28 日

アラフエラ湖流域総合管理・参加型村落開発プロジェクト 分野別技術移転全体計画（六年次見直し）

1) 計画策定の方針

本技術移転全体計画は、プロジェクト全期間にわたる分野別の技術移転の方針とその内容を示すものである。本計画は、日本人専門家と ANAM のカウンターパートとの協議により第一年次に策定された計画を、プロジェクトの進捗に併せて修正したものである。本計画は、年次ごとにその成果に関してモニタリング・評価を実施し、より良い成果が出るように、プロジェクトの進捗に応じて今後も適宜見直しを行なう。また、この全体計画を基に、年次毎の分野別技術移転計画を策定する。

2) 技術移転の目的と技術移転の分野

技術移転は、本プロジェクトの目的である、参加型手法による流域管理と村落開発を推進するにあたって必要な技術で、C/P に不足しているものを補うことを目的として行なう。技術移転の分野は、現況調査の 1 分野（ベースライン調査）と、PDM のアウトプットに対応する 6 分野（組織強化、生産技術、農地利用計画、植栽・育林、普及システム、環境啓発）の、合わせて 7 分野とする。

3) 技術移転の方法

技術移転は主に OJT により行なうものとし、必要に応じて研修を取り入れる。

4) 技術移転の内容

次ページ以下の表にプロジェクト期間中の分野別の技術移転計画を示す。分野ごとに対象者、実施時期、達成目標、研修項目等を示す。また、いずれの分野においても、年次ごとに日本人専門家からの技術移転の関与は次第に減らしていくことを目標とする。

表 プロジェクト期間中の分野別技術移転計画 (六年度改定)

	分野	担当する日 本人専門家	対象者	移転方法	実施時期	技術移転項目	達成目標 (下記のことができるようになる)	留意点
1	ベースライン調査の実施および結果分析	-	流域総合管理局 参加型開発担当	・ OJT 形式	1 年次	調査の設計・実施・管理 分析手法の習得 集落選定への利用	<ul style="list-style-type: none"> 調査の設計 調査の実施と管理 調査結果の解析と取りまとめ 集落の類型化と選定 	<ul style="list-style-type: none"> 調査には ANAM 側のスタッフ、普及員を多く活用 PROCCAPA で結成された農民協会 (APRODECA) を活用する
2	参加型手法を用いた住民組織化、組織強化に係る活動分野	坂井	流域総合管理局 参加型開発担当 公園監視員	・ OJT 形式 ・ 研修	1 年次～ 6 年次	組織化の支援 組織運営強化への支援 資金管理能力強化への支援 活動計画策定	<ul style="list-style-type: none"> プロモーション集会の運営 PRA 集会の運営と結果分析 参加型集会のファシリテーション 自立発展への支援 (民主的な組織運営、ジェンダー配慮など) 組織運営強化におけるファシリテーション 自立発展への支援 (財務管理、外部資金獲得などの能力強化) 研修計画立案 グループ活動のモニタリング評価 	<ul style="list-style-type: none"> 組織化、組織運営の強化、資金管理能力の強化、とグループ活動の発展段階を追って技術移転を行なう。
3	環境に配慮した生産技術に係る活動分野	坂井、森	流域総合管理局 普及員	・ OJT 形式 ・ 研修	1 年次～ 6 年次	生産技術の普及 生産工程管理の普及 生産物販売への支援 活動計画策定	<ul style="list-style-type: none"> 有機栽培の技術指導 土壌保全手法の技術指導 生産過程の記録の指導 再生産・再投資の指導 販売・流通体制の検討・構築 研修計画立案 グループ活動のモニタリング評価 	<ul style="list-style-type: none"> グループ活動の発展段階に合わせ、個別技術の普及から持続的生産システムの普及へとグループ活動の発展段階を追って技術移転を行なう。
4	農地利用計画策定に係る活動分野	森	流域総合管理局 普及員	・ OJT 形式 ・ 研修	3 年次～ 6 年次	グループ農場における農地利用計画の作成 グループ農場における農地利用計画の実施 個人農地における農地利用計画の作成と実施	<ul style="list-style-type: none"> 測量と図化 利用計画の策定 計画に沿った活動実施 進捗のモニタリング グループ活動の成熟度の評価 利用計画の策定 	<ul style="list-style-type: none"> 技術移転は、グループ活動の発展段階にあわせて段階的に行なう。
5	植栽・育林に係る活動分野	森	流域総合管理局 普及員	・ OJT 形式 ・ 研修	2 年次～ 5 年次	植栽・育林の計画 植栽・育林技術の指導	<ul style="list-style-type: none"> 植栽計画の立案 苗木生産の技術指導 植栽・育林の技術指導 植栽地管理の技術指導 	<ul style="list-style-type: none"> 技術移転は、グループ活動の発展段階にあわせて段階的に行なう。

6	普及システムに係る活動分野	坂井 森	流域総合管理局 プロジェクトの 技術スタッフ 公園監視員	<ul style="list-style-type: none"> ・ OJT 形式 ・ 研修 	1 年次～ 6 年次	普及システムの設計 普及活動の実施 普及ガイドラインの作成	<ul style="list-style-type: none"> ・ システムの構築と改良 ・ 各種普及手法の開発と適用 ・ 研修計画立案 ・ ガイドラインの作成 ・ ガイドラインを利用した普及活動 	<ul style="list-style-type: none"> ・ 普及システムに係わる活動はプロジェクト活動の全てに係わり、1 年次の普及体制のデザインから最終年次の普及システムの最終化まで OJT で重点的に行う。
7	環境啓発に係る活動分野	森	環境文化推進局 環境教育担当 公園監視員	<ul style="list-style-type: none"> ・ OJT 形式 ・ 研修 	1 年次～ 5 年次	情報分析と活動計画の策定 環境教育の実施（学童対象の活動） 環境啓発の実施（農民対象の活動） 環境啓発教材の作成	<ul style="list-style-type: none"> ・ アクションプランの作成 ・ 年間（半期）活動計画の作成 ・ 企画、準備 ・ 実施、評価 ・ 企画、準備 ・ 実施、評価 ・ 成人相手の教材の作成 	<ul style="list-style-type: none"> ・ 1 年次に活動計画を作成し、2 年次から活動を実施する。 ・ ANAM 環境文化推進局と協調して実施する。

注： の枠は第六年次にも関係する項目

アラフエラ湖流域総合管理・参加型村落開発プロジェクト
第六年次 分野別技術移転計画

プロジェクト期間中の技術移転計画を基に策定した第六年次の分野別技術移転計画を下表に示す。第五年次末に実施した移転技術の定着状況の評価結果を踏まえて、定着にやや弱さがみられたテーマについての技術移転を継続する。

それに加えて、“出口戦略”に沿って、チャグレス国立公園管理事務所（PNCh）の関係スタッフにアラフエラプロジェクトで確立した普及システムとそれに付随する技術の移転を実施する。技術移転はプロジェクトのパナマ側 C/P によって実施されるが、日本人専門家はそのモニタリングと必要な支援を行なう。

表 第六年次の分野別技術移転計画

	分野	対象者	技術移転項目	達成目標 (下記の事項ができるようになる)
1	ベースライン調査	—	—	—
2	参加型手法を用いた住民組織化、組織強化に係る活動分野	参加型開発担当	資金管理能力強化への支援	・再投資および環境ビジネスプラン作成の指導
3	環境に配慮した生産技術に係る活動分野	技術普及担当	生産工程管理の普及	・生産過程の記録の指導 ・計画的な生産活動の指導
			生産物販売への支援	・販売・流通体制の検討・構築
4	農地利用計画策定に係る活動分野	技術普及担当	個人農地における農地利用計画の作成と実施	・進捗のモニタリング
5	植栽・育林に係わる活動分野	—	—	—
6	普及システムに係る活動分野	PNCh 職員	普及活動の実施	・出口戦略に沿った PNCh への技術移転
7	環境啓発に係る活動分野	—	—	—

資料 12 移転技術定着状況評価 (2011 年 5 月)

評価基準

- A : 担当 C/P は、理論を十分に理解し、実践にも問題がない。C/P のみでプロジェクト外への技術移転も可能。
- B : 担当 C/P にほぼ定着し、プロジェクト内での実施には問題がない。C/P による技術移転には、C/P 自身にあと数回程度の実践経験があった方が良い。
- C : 担当 C/P にかなり定着しているが、理論の理解や実践に、まだ不十分な点が見られる。
- D : 担当 C/P にほとんど、もしくは全く定着していない。

1. 業務調整と広報

移転技術・手法	評価	備考 (C 又は D の場合)
1. 情報共有および団内調整のためのミーティングを定期的に開催する	A	
2. 合意に基づいて機材・車輛・ボートの使用計画を立てる	A	
3. 共用機材の使用および保守管理に係る規則を遵守する	A	
4. 広報イベントに参加する (準備、発表)	A	
5. 広報用マテリアルを作成する (パンフレット、ビデオ、立て看板等)	A	

2. グループの形成

移転技術・手法	評価	備考 (C 又は D の場合)
1. ベースライン調査 (計画、実施、結果の取りまとめ)	B	
2. プロモーション集会 (計画、実施)	A	
3. 参加型農村評価 (PRA) (計画、実施、結果の取りまとめ)	A	

3. 組織強化

移転技術・手法	評価	備考 (C 又は D の場合)
1. 集会をファシリテートする (ファシリテーション技術)	A	
2. 出席簿の扱い方に関する研修をグループに実施する (出欠に連動した権利配分の原則を適用)	A	
3. グループの内規策定を支援する	B	
4. グループの活動計画を参加型手法により策定する	B	
5. 参加型手法による活動計画の策定法に関するグループの能力強化	B	
6. 組織強化の研修モデルを作成する	C	基礎理論およびプロジェクトのモデルは理解しているが、実地にモデルを作成する機会がまだない。

7. グループ毎に異なるレベルや特徴を考慮しながら、参加型手法によって、適切な研修テーマを選定する	C	当初支配的であった、“全グループに均等なテーマと回数で実施するべき”という考え方がまだ一部のC/Pに残っている。
8. 適切に7つの手法を用いる（講話、ワークショップ、見学会、交流会、グループ農場における定期普及活動、月例集会、半期・年間ワークショップ）	A	
9. メンバー間における学びの相互移転を促進する	A	

4. 経済開発の支援

移転技術・手法	評価	備考（C又はDの場合）
1. 会計簿の扱い方に関するグループの能力強化	A	
2. 生産記録簿の扱い方に関するグループの能力強化	C	記入法の理解とその指導が不十分なC/Pが残る。
3. 収益の公平な配分法に関するグループの能力強化	A	
4. 生産コストの分析法に関するグループの能力強化	B	
5. 自己資金の利用および再投資に関するグループの能力強化	C	自己資金のあるべき用途を説明はできるものの、実施への誘導がまだ弱い。
6. 市場、潜在的顧客、販路、満たされていない需要に関する調査を実施する	B	
7. 商品化ならびにマーケティングに関する見学会および特別研修を計画・実施する	A	
8. 販売促進のため即売会への参加を支援する	A	
9. 付加価値の向上、外観の改善、商品のラベリングに関するグループの能力強化	B	
10. 環境ビジネス計画の参加型手法による策定を支援する	B	
11. 外部資金獲得の申請を支援する	C	資金申請に必要な書類の準備が遅れ、実施例が今のところ1件のみ。今後の経験の蓄積が必要。
12. 法人格に係る手続きを支援する	B	

5. 技術の導入と普及

移転技術・手法	評価	備考（C又はDの場合）
1. グループ農場の設置および基礎インフラの整備を支援する	A	
2. 各グループに対し優先度に従って適正技術を選定する	A	
3. グループ農場における定期普及活動を実施する	A	
4. 必要な資機材の供与を、透明性を保ちながら管理する（申請、調達、供与、登録、残高管理）	A	
5. 供与資機材の台帳による管理法に関するグループの能力強化	B	指導が口頭に留まり、実践を十分に伴わない例があった。

6. 技術分野の特別研修を計画・実施する（ワークショップ、見学会、交流会、宿泊型研修）	A	
7. メンバー間での学びの相互移転を促進する	B	メンバー同士の学びの移転が、グループに十分定着するまで、支援を継続しなかった例があった。
8. 導入技術の習熟レベルを検証し、必要に応じて調節を行う	A	

6. グループ農場の農地利用計画

移転技術・手法	評価	備考（C又はDの場合）
1. 農地利用計画の要素を参加型手法により定める（一般情報、土地利用現況図、将来構想図、必要な投入の見積および作業スケジュール）	A	
2. 農地の測量図化を行う（GPS、巻尺・方位磁針、航空写真・衛星画像等の活用）	C	技術習得が一部のC/Pにとどまった。
3. 農地を分割し、保全クライテリアおよび生産クライテリアを適用する	B	
4. 必要な投入を見積もり、作業スケジュールを作成する	B	
5. 計画に沿った活動の実施を支援する	A	
6. 監理・モニタリングを実施する	B	

7. 個人農地への支援

移転技術・手法	評価	備考（C又はDの場合）
1. 個人農地への支援モダリティを設計する	B	
2. 受益者と共同で農地利用計画を策定する	B	
3. 計画の実施を監理・モニタリングする	A	
4. 受益者および個人農地のデータベースを、流域GISに統合する	C	技術習得が一部のC/Pにとどまった。

8. 危機的エリアへの植栽

移転技術・手法	評価	備考（C又はDの場合）
1. 樹木植栽を必要とする危機的エリアを選定する	A	
2. 植栽計画を立案する	C	中長期の作業計画に難がある C/P が残る。
3. 育苗に関する研修をグループに実施する	A	
4. 樹木の植栽および維持管理に関する研修をグループに実施する	B	

9. 環境啓発・環境教育

移転技術・手法	評価	備考 (C 又は D の場合)
1. 生産者の「環境啓発」に係る適切なテーマを選定する	A	
2. 学童の「環境教育」に係る適切なテーマを選定する	A	
3. 環境啓発活動を、4つの手法を適切に用いて実施する (講話、ワークショップ、見学会、グループ農場における定期普及活動)	B	
4. 環境教育活動を、3つの手法を適切に用いて実施する (講話、ワークショップ、見学会)	A	
5. 「環境教育授業ガイドライン」の使用法に係る教員研修を実施する	B	
6. グループを環境啓発・環境教育の担い手として養成する研修を実施する	B	
7. 独自の教材またはモジュールを作成する	A	
8. 参加者の意識変化を質問票により評価する	A	

10. モニタリングと評価

移転技術・手法	評価	備考 (C 又は D の場合)
1. 定期普及活動の中でモニタリングを実施する	C	C/Pはそれぞれの視点でグループをよく観察しているが、その結果を報告・共有し、活動に反映させる部分がまだ弱い。
2. 月例集会でモニタリングを実施する	B	
3. 半期・年間ワークショップでモニタリングを実施する	A	
4. 年間活動計画策定に関するグループの能力強化	A	
5. 持続性指標（成熟度指標）を策定する	C	プロジェクトで作成した指標は理解しているが、実地に指標を作成する機会がまだない。
6. 持続性指標（成熟度指標）を用いてグループを評価し、向上のためのアクションを提起する	A	

11. 外部への普及展開

移転技術・手法	評価	備考 (C 又は D の場合)
1. 遠隔・小規模村落に普及活動を展開する	B	
2. 戦略的な目標を持って交流会を企画し、社会的ネットワークの構築を支援する	B	
3. プロジェクト非参加の近隣農家に普及活動を展開する	C	散発的な加入はあるが、戦略的な展開が弱い。

資料 13 普及ガイドライン（改訂版）（2011年5月）目次

【Ⅰ. はじめに】

1. 流域管理に関する重要な組織方針（ANAM / JICA）

1.1 ANAM の政策と方針

1.2 JICA の協力量針

2. ガイドラインの目的と「普及」の過程

2.1 ガイドラインの目的

2.2 普及の過程

2.2.1 普及のフェーズ

2.2.2 フェーズ(1)グループ農場における初期展開

2.2.3 フェーズ(2)個人農地における定着、フェーズ(3)水平展開

3. ガイドラインの構成

3.1 ガイドラインの構成

3.2 各章の目的と意義

【Ⅱ. 初期活動計画の設計】

4. 村落住民へのアプローチ

4.1 目的と展開

4.2 村落開発プロセスにおける外部者の役割

4.3 地域住民とのコミュニケーションに必要な態度

4.3.1 集会・個別訪問時の話し方

4.3.2 集会・個別訪問時の聞き方

4.3.3 信頼関係構築に必要なその他の態度

4.4 キーパーソン・村落グループと知り合う機会

5. 基礎情報の収集

5.1 目的と展開

5.2 工程(1) 収集する項目の選定

5.3 工程(2) 情報収集の方法決定、調査の実施

5.3.1 既存資料による調査

5.3.2 現地調査

5.3.3 基礎情報収集に際しての留意事項

5.4 工程(3) 情報の取りまとめ・分析および対象の選定

5.5 必要な投入

6. グループの形成と初期活動計画の策定

6.1 目的と展開

- 6.1.1 グループを形成する意義
- 6.1.2 作業の流れ
- 6.2 活動(1) プロモーション集会
 - 6.2.1 プロモーション集会のための準備
 - 6.2.2 プロモーション集会の流れ
 - 6.2.3 PRA に進む前の留意事項
- 6.3 活動(2) PRA ワークショップ：村落の現況および問題分析
 - 6.3.1 PRA の流れ
 - 6.3.2 PRA のツール
 - 6.3.3 留意事項
- 6.4 活動(3) 初期活動計画策定および承認のためのワークショップ
- 6.5 その他の配慮事項
 - 6.5.1 プロモーターの活用
 - 6.5.2 参加型開発手法の応用
- 6.6 必要な投入

7. 農地利用計画

- 7.1 目的と展開
 - 7.1.1 農地利用計画の目的
 - 7.1.2 展開
- 7.2 方法論
 - 7.2.1 工程 1：対話および一般情報の収集、農地の踏査
 - 7.2.2 工程 2：土地利用現況図の作成
 - 7.2.3 工程 3：対象地の区分と保全・利用のクライテリア適用
 - 7.2.4 工程 4：土地利用将来図の作成
 - 7.2.5 工程 5：必要な投入の見積および作業スケジュールの策定
 - 7.2.6 工程 6：農地利用計画の最終合意確認
- 7.3 農地利用計画のデジタル化および GIS への統合
- 7.4 必要な投入

【III. 基本的な普及活動】

8. グループの強化と自主的運営への支援

- 8.1 目的と展開
- 8.2 テーマの選定と組織強化研修モデルの設定
 - 8.2.1 テーマの選定
 - 8.2.2 組織強化研修モデルの設定
- 8.3 活動の実施
 - 8.3.1 活動に必要な準備
 - 8.3.2 活動実施の手法
 - 8.3.3 テーマごとの展開

8.4 活動の発展に必要なその他の配慮事項

8.5 必要な投入

9. 流域保全における意識啓発・環境教育

9.1 目的と展開

9.1.1 意識啓発・環境教育の目的

9.1.2 展開

9.2 テーマの選定

9.2.1 主要なテーマと副次的なテーマ

9.2.2 生産者および学童に適したテーマの選定

9.3 実施の方法

9.3.1 方法論の基本要素

9.3.2 活動実施への応用

9.3.3 成果の検証

9.4 必要な投入

10. 環境保全型の生産技術の導入

10.1 目的と展開

10.2 適正技術の選択

10.3 方法論

10.3.1 グループ農場の設置

10.3.2 定期普及活動を通じた技術の実践

10.3.3 特別な研修を通じた技術の実践

10.3.4 成果の検証

10.4 必要な投入

【IV. 活動の強化】

11. グループの経済的持続性の発展

11.1 目的と展開

11.2 生産過程と会計の管理

11.2.1 生産過程と会計の管理の意義

11.2.2 生産過程と会計の管理に関する支援

11.3 生産物とサービスの販売

11.3.1 マーケティングの基本的考え

11.3.2 生産物とサービスの販売に関する支援

11.4 自己資金の再投資

11.4.1 自己資金の再投資の基本的考えおよび学習すべき要素

11.4.2 自己資金の再投資に関する支援

11.5 外部資金の獲得（環境ビジネス計画の策定）

11.5.1 外部資金獲得の基本的考え

11.5.2 環境ビジネス計画の策定に関する支援

11.5.3 環境ビジネスの例

11.6 必要な投入

12. モニタリング・評価と年間計画策定

12.1 目的と展開

12.2 方法論

12.2.1 日々の活動におけるモニタリング

12.2.2 月例集会におけるモニタリング

12.2.3 半期・年間ワークショップによるモニタリング

12.2.4 持続性（成熟度）指標によるグループの評価

12.2.5 年間活動計画の策定

12.3 必要な投入

【V. 拡大と適用】

13. 個人農地における定着および水平展開

13.1 目的と展開

13.1.1 目的

13.1.2 展開

13.2 メンバーの個人農地への支援方法

13.2.1 グループの成熟度評価

13.2.2 支援方法の概要

13.2.3 成果の検証

13.3 小規模・遠隔集落への普及手法

13.3.1 小規模・遠隔集落への普及の必要性和特殊性

13.3.2 一般的な工程

13.3.3 支援方法の概要

13.4 グループ外への水平展開の方法

13.4.1 近隣の生産者への展開

13.4.2 社会的ネットワークの構築

13.4.3 普及システムの牧畜農地への応用（許容される地域の場合）

13.5 出口戦略

13.6 必要な投入

14. 流域管理における行政の技術的役割

14.1 目的と展開

14.2 基礎データの収集

14.3 現況把握（現況図の作成）

14.4 土地利用の誘導のためのゾーニング

14.5 活動計画の策定

- 14.6 流域のモニタリング
- 14.7 その他の配慮事項
- 14.8 必要な投入

付属資料

- 資 - 1. 活動に用いる書式・記録用紙（白紙）
- 資 - 2. 環境親和型技術の既存マニュアルリスト
- 資 - 3. 農地計画の既存マニュアルリスト
- 資 - 4. 組織強化の既存マニュアルリスト
- 資 - 5. 意識啓発・環境教育の既存教材リスト
- 資 - 6. 研修、見学会などで協力を依頼できる組織等のリスト
- 資 - 7. コミュニティが外部資金の支援を要請できる組織等のリスト
- 資 - 8. アラフエラプロジェクトで作成した個別活動のマニュアル
- 資 - 9. ケーススタディ：アラフエラプロジェクトの知見

Estrategia de Salida del Proyecto Alhajuela

1. Antecedentes y necesidad de la estrategia de salida del Proyecto

El Proyecto de Desarrollo Comunitario Participativo y Manejo Integrado de la Subcuenca del Lago Alhajuela (Proyecto Alhajuela), el cual es ejecutado por la ANAM y la JICA desde 2006, tiene programado su finalización oficial en junio de 2011.

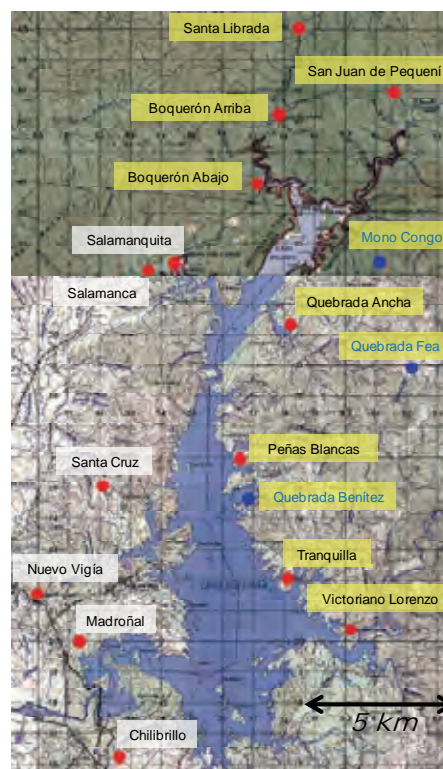
Con el fin de “asegurar el sistema por el cual la ANAM incorpora y continúa desarrollando las actividades ejecutadas por el Proyecto como resultado del sistema de extensión en el área”, aún después de la finalización del mismo, las personas involucradas discutieron y elaboraron una estrategia de fin de Proyecto.

2. Comunidades objeto y datos de los grupos

El Proyecto Alhajuela trabaja con catorce (14) grupos comunitarios y tres (3) comunidades pequeñas sin grupos formados. Las comunidades se clasifican por su ubicación geográfica en las siguientes categorías:

- Comunidades dentro del PNCh (11)
- Comunidades fuera del PNCh (6)

- Comunidades en la Provincia de Panamá (9)
- Comunidades en la Provincia de Colón (8)



Ubicación geográfica	Dentro del PNCh		Fuera del PNCh (zona de amortiguamiento)	
	Panamá	Colón	Panamá	Colón
División política	Panamá	Colón	Panamá	Colón
Nº de comunidades	8	3	1	5
Comunidades	Victoriano Lorenzo Tranquilla Peñas Blancas Quebrada Ancha San Juan de Pequení (pequeña comunidad) Mono Congo Quebrada Fea Quebrada Benítez	Boquerón Abajo Boquerón Arriba Santa Librada	Chilibrillo	Madroñal Nuevo Vígía Santa Cruz Salamanca Salamanquita

3. Logros obtenidos en el Proyecto y visión del futuro

A través de la ejecución de actividades en las fincas grupales con infraestructura básica, se difundieron 40 técnicas amigables al ambiente a los 14 grupos, además de apoyar el fortalecimiento para su autogestión.

Todos los grupos han elaborado su "Plan de Acción", el cual es el plan maestro de las actividades para 3-5 años a partir del 2011, y están preparados para continuar sus actividades de acuerdo a dicho plan. Además, cada grupo ha logrado acumular un fondo propio de entre B/.32.90~804.86 y la mayoría (9 grupos) ha adquirido su personería jurídica y elaborado su plan de negocio ambiental (4 grupos lo han terminado, 3 grupos tienen borradores). En 10 grupos se dio asistencia para introducir técnicas de producción amigables al ambiente en las fincas individuales de los miembros (total de 80.4 has.).

Basado en los resultados mencionados, se requiere la continuación de las actividades para lograr mayor independencia económica de los grupos, además que los mismos funcionen como modelos para la extensión de los métodos de producción amigables con el ambiente a otros grupos y a otras cuencas.

En las 3 comunidades pequeñas, desde 2009, se ha proporcionado la educación ambiental a los estudiantes a través del establecimiento de huertos escolares y la ejecución de actividades productivas en ellos, también se han transmitido técnicas de producción amigables con el ambiente a los padres de familia, observándose en el 2010 una disminución de las intervenciones en el bosque maduro según el monitoreo aéreo realizado por el PNCh y la ACP.

Como resultado de las actividades antes mencionadas, se ha estructurado un modelo del sistema de extensión para los grupos comunitarios, y se ha elaborado como instrumento técnico una "Guía de Extensión". Dicho "sistema de extensión" y la metodología propuesta se está aplicando durante la implementación de otros proyectos de cuencas por la ANAM.

4. Metodología de seguimiento

Como consecuencia de los logros obtenidos y la visión del futuro arriba mencionado, se establecen tres lineamientos para la estrategia de salida: “(1) Continuidad de las actividades con los grupos formados”, “(2) Difusión de las actividades fuera de los grupos dentro de la subcuenca del Lago Alhajuela” y “(3) Difusión del sistema de extensión para otras cuencas hidrográficas”. Con respecto a los lineamientos, la ANAM realizará las siguientes actividades de asistencia:

(1) Continuidad de las actividades con los grupos formados

1-1. Análisis de madurez

- Realizar un taller de capacitación del personal de la DIGICH, DAPVS, DFCA y el personal relacionado a estas direcciones en las administraciones regionales de Panamá Metropolitano y Colón.
- Aplicación de la evaluación de madurez de los grupos formados una vez al año.
- Una vez que se confirme la madurez esperada del grupo deben finalizar las visitas de asistencia técnica.

1-2. Ejecución de la asistencia técnica de los 14 (+3) grupos

- Planificación de las actividades a nivel de cada grupo.
- Visitar cada finca grupal aproximadamente una vez por mes y monitorear la situación de las actividades.

1-3. Ejecución de las actividades de asistencia técnica en las fincas individuales de los miembros de los 14 (+3) grupos

- Visitar cada finca individual al menos una vez cada año y monitorear el avance de las actividades.
- En caso de las fincas que se ubiquen dentro del parque, registrar oficialmente el Plan de Uso de Finca con el PNCh.

1-4. Apoyo a las actividades económicas, tales como la venta planificada de productos y la ejecución del Plan de Negocio.

- A través de las visitas mensuales a los grupos y la revisión de los registros (libro de caja), monitorear la situación de la venta de productos y servicios, así como la reinversión del fondo grupal.
- En caso de encontrar situaciones que requieran mejorarse, dar la asistencia correspondiente.
- Presentar información pertinente a los grupos, la cual los miembros difícilmente encontrarían por si mismos, tales como nuevos mercados para la venta u organizaciones a las cuales los grupos podrían solicitar fondos.

- Colaborar con la gestión para adquirir cooperación financiera para la ejecución y seguimiento de los planes de negocio ante organizaciones cooperantes y responsabilidad social empresarial.

(1) Difusión de las actividades fuera de los grupos dentro de la subcuenca del Lago Alhajuela

2-1. Apoyo al desarrollo horizontal de las actividades

- Obtener información sobre grupos que tienen interés en actividades similares a las ejecutadas por el Proyecto Alhajuela, y celebrar reuniones de promoción según la necesidad. También, celebrar reuniones de promoción en nuevas áreas donde aún se utilizan técnicas no amigables con el ambiente y se registran niveles de afectación del bosque maduro.
- Con el apoyo de los grupos ya existentes, organizar nuevos grupos y apoyar las actividades iniciales de estos grupos.
- Promover la realización de las actividades de los grupos en sus fincas individuales (en coordinación con el "Programa de Ordenamiento Territorial" del PNCh).
- Con el apoyo de los grupos ya existentes, ejecutar actividades de sensibilización a los habitantes que no son miembros de los grupos (periódicamente) (en coordinación con el "Programa de Promoción, Comunicación y Educación Ambiental" del PNCh).

(2) Difusión del sistema de extensión para otras cuencas hidrográficas

3-1. Difusión de la experiencia del Proyecto Alhajuela

- Hacer periódicamente el intercambio de información con las instituciones relacionadas en cada una de las cuencas y coordinar con su política de manejo de cuencas.
- Ejecutar actividades de relaciones públicas y difundir la metodología y resultados del Proyecto Alhajuela a través de la participación en diferentes eventos conjuntamente con la JICA, considerando las posibilidades de esta agencia.
- Promover la aplicación del sistema de extensión estructurado en el Proyecto Alhajuela para los planes de manejo de otras cuencas hidrográficas, divulgando dicho sistema de extensión a través de enlaces de colaboración con otras organizaciones, mediante:
 - Seminarios sobre el uso de la Guía de Extensión (1 a 2 veces al año).
 - Intercambios periódicos con el objeto de divulgar el "sistema de extensión" (al menos 2 veces al año).

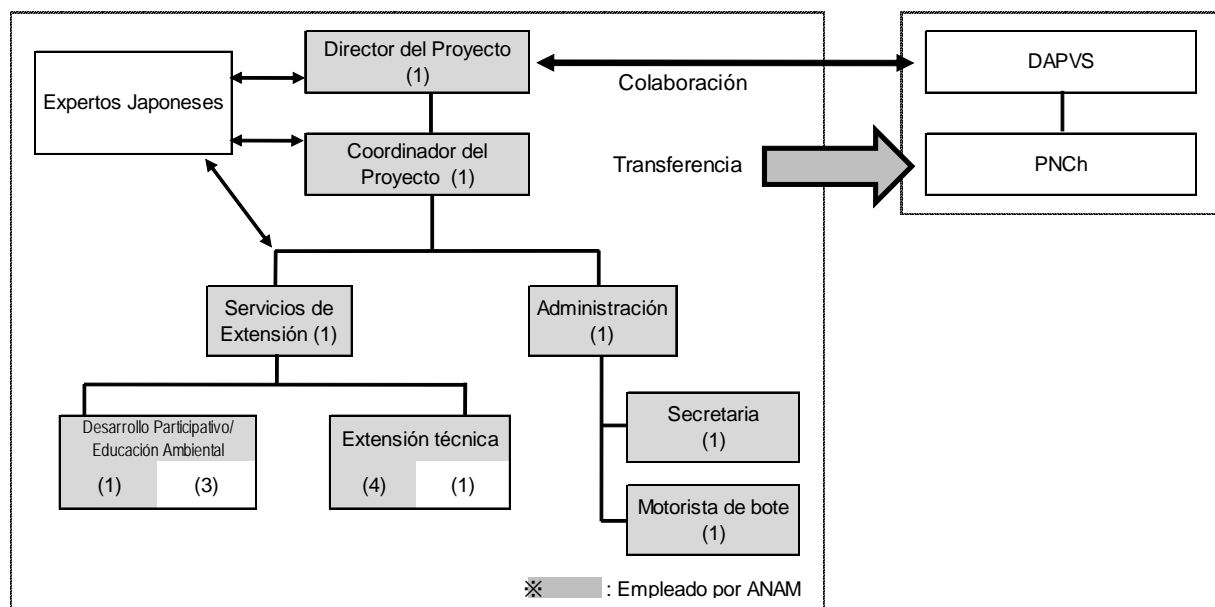
5. Actores para el seguimiento y sus recursos

En relación a la estrategia de salida, DIGICH, DAPVS – PNCh y las administraciones regionales de Colón y Panamá Metropolitano de la ANAM se presentan como los actores principales. Las actividades de la estrategia de salida se dividen en tres fases: Fase 1: enero a junio de 2011; Fase 2: julio a diciembre de 2011; Fase 3: desde enero de 2012, y se ejecutarán de acuerdo al sistema que se indica a continuación. En cuanto al sistema de ejecución de las actividades de la Fase 3, la ANAM hará los esfuerzos para obtener el personal necesario. La coordinación con otras instituciones o programas externos, será ejecutada por fases y por los actores principales de cada fase.

Fase 1: enero a junio de 2011

En esta fase, igual que hasta el año 2010, el Equipo del Proyecto (JICA y DIGICH) continuarán ejecutando las actividades en colaboración con el programa de desarrollo comunitario del PNCh. La Fase 1 se identifica como el período para la transferencia de las técnicas necesarias desde el Equipo del Proyecto (JICA y DIGICH) al PNCh. Además, se creará un mecanismo de colaboración entre la ANAM y otras instituciones.

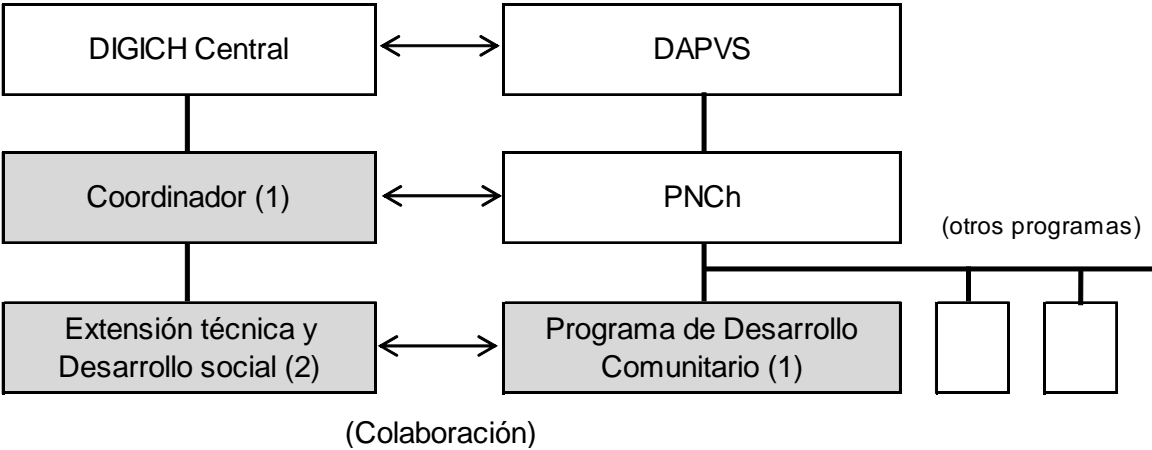
En esta fase en la medida de lo posible la ANAM adelantará un presupuesto para la Fase 3. Además promoverá la participación de otras instituciones.



Fase 2: julio a diciembre de 2011

Luego de la finalización del Proyecto, se reducirán las personas del Equipo del Proyecto debido a la reorganización de personal. Se considera asignar 2 o 3 personas dentro de las estructuras de la ANAM, las cuales coordinarán con el personal del PNCh en lo relacionado con la estrategia de fin de proyecto. Se prevé que estas 2 o 3 personas (personal ejecutor) podrán ejecutar las

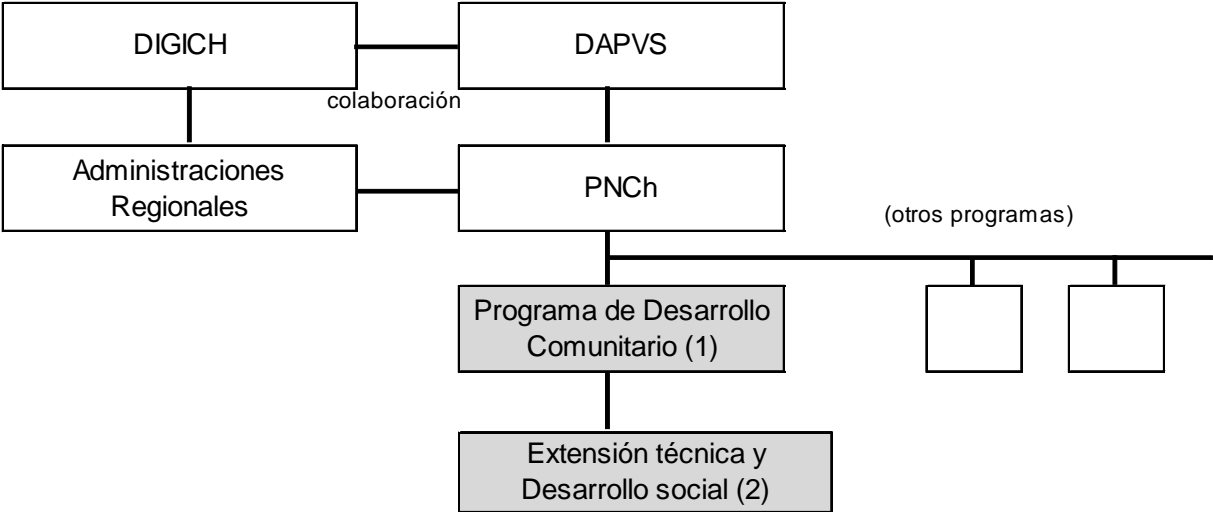
actividades del punto 4 antes mencionado, además de colaborar con el Programa de desarrollo comunitario del PNCh. La Fase 2 se identifica como un período para transferir las actividades a partir del Equipo de proyecto hacia PNCh. Dicha transferencia dará inicio en la Fase 1.



Fase 3: desde enero de 2012

Se deberá considerar la asignación de 2 personas (una del campo técnico y otra del campo de desarrollo organizacional y económico) bajo el Programa de Desarrollo Comunitario del PNCh para ejecutar estas actividades (las personas no necesariamente estarán dedicadas exclusivamente a la “estrategia de fin de Proyecto”).

Los funcionarios de la DIGICH encargados de los proyectos de otras cuencas hidrográficas continuarán la promoción de la aplicación del sistema de extensión estructurado en el Proyecto Alhujuela, considerando las particularidades de su aplicación para cada área.



Actualmente, se cuenta con el Plan Operativo Anual (POA) aprobado que cubre el período de la Fase 1 y Fase 2. Antes del término de la Fase 1, en la medida de lo posible se confeccionará un POA que cubra la Fase 3. Con estas acciones se espera lograr que en estas tres fases se desarrollen al menos 40 fincas individuales adicionales en la subcuenca del Lago Alhajuela y se difunda la metodología del Proyecto en al menos 10 cuencas hidrográficas.

SEDE DE LAS ACTIVIDADES:

Se considera que la oficina que funcionaría como sede para las actividades de las Fases 1 y 2 estará en el mismo lugar de la oficina actual del Proyecto Alhajuela, y para las actividades de la Fase 3 se deberá trasladar a la sede del PNCh el cual será el ejecutor principal. Dicho traslado se realizará paulatinamente durante la Fase 2 con el fin de contribuir a una mejor colaboración entre ambas partes, ejecución eficiente del presupuesto y un mejor inicio de la Fase 3 en la sede definitivamente trasladada.

EQUIPOS Y MATERIALES:

Hasta noviembre de 2010, se han preparado los equipos y materiales necesarios para la ejecución de las actividades.

La lista de equipos y materiales será transferida a la DIGICH al fin de la Fase 1, quien determinará el destino de los mismos, en conjunto con la dirección administrativa de la ANAM.

6. Presupuesto para el seguimiento

Los presupuestos de las instituciones relacionadas se ejecutan anualmente y no se puede comprometer presupuestos para varios años en el futuro. Por lo tanto, para garantizar la ejecución de las actividades arriba mencionadas, las instituciones relacionadas se esforzarán para conseguir el presupuesto en la forma siguiente:

Fase 1: enero a junio de 2011

Igual que hasta el año 2010, JICA y ANAM conseguirán el presupuesto necesario para la ejecución del Proyecto. Además, ANAM gestionará presupuesto para ejecutar actividades con las comunidades.

Estos presupuestos ya han sido solicitados y aprobados: son de US\$ 70,000 por parte de la JICA y US\$ 18,728 por parte de la ANAM.

Fase 2: julio a diciembre de 2011

La ANAM gestionará el presupuesto necesario para la ejecución de la estrategia de salida. Además, la ANAM gestionará presupuesto para ejecutar actividades con las comunidades.

Este presupuesto ya ha sido solicitado y aprobado: es de US\$ 14,572 por parte de la ANAM.

Fase 3: desde enero de 2012

La ANAM tramitará el presupuesto para las actividades y personal. El presupuesto para 2012 se solicitará en el año 2011, por lo tanto no está asignado en este momento. Se solicitará el presupuesto de manera que los gastos de las actividades arriba mencionadas y del personal dedicado a ellas estarán cubiertos como parte de las actividades del Programa de Desarrollo Comunitario.

En término de estimación, el presupuesto necesario para un (1) jefe del programa y dos (2) extensionistas además de los gastos para actividades será aproximadamente US\$ 50,000.

Perspectiva de los presupuestos

	Fase 1	Fase 2	Fase 3
	Enero – junio de 2011	Julio – diciembre de 2011	Desde enero de 2012 a diciembre de 2014
JICA			
ANAM (DIGICH)			
ANAM (PNCh)			
	Según las propuestas de los presupuestos de 2011		Presupuesto para esta fase se solicitará cada año desde 2011.

7. Condiciones previas importantes

Para lograr la ejecución exitosa de la estrategia de fin de Proyecto conforme al plan, se pueden mencionar las siguientes precondiciones importantes: que durante el período de la estrategia de salida no haya grandes cambios en el plan de manejo del PNCh y en la política de manejo de cuencas hidrográficas del gobierno de la República de Panamá; que la condición de los caminos que se usan en la ejecución de las actividades no se empeoren severamente; y que los grupos mantengan su autonomía.

資料 15 出口戦略第二フェーズ以降の APO (案)

15.1 2011 年後半

Lineamiento	Productos Esperados	POA de Segunda fase												Cuerpo Ejecutor	Coordinación	Costo estimado (PNCh)	Costo estimado (DIGICH)	Notas / Condiciones requeridas	
		2011																	
													Personas Encargadas						
													Personas Encargadas						
Lineamiento 0 Preparación de las actividades.																			
0.1 Preparar equipos y personal necesario en PNCh para la operación.																			
0.1.1 Preparar equipos necesarios en PNCh para la operación.																			
0.1.2 Preparar personal necesario en PNCh para la operación.																			
Lineamiento 1 Continuidad de las actividades con los grupos formados																			
1.1 Llevar a cabo la evaluación de madurez de los grupos formados.																			
1.1.1 Llevar a cabo evaluación de madurez de los grupos con "indicadores".																			
1.2 Llevar a cabo el monitoreo de los 14 (+3) grupos																			
1.2.1 Llevar a cabo el monitoreo semestral y anual de planificación y avance de las actividades.																			
1.2.2 Distribuir los informes de monitoreo al equipo y a los grupos.																			
1.3 Brindar seguimiento técnico en las fincas grupales dentro de Parque (los 8 (+3) grupos)																			
1.3.1 Monitorear las actividades en finca grupal de cada grupo.																			
1.3.2 Monitorear la situación de la venta de productos y servicios, así como la reinversión del fondo grupal.																			
1.3.3 Brindar seguimiento correspondiente.																			
1.4 Brindar seguimiento técnico en las fincas grupales en la zona de amortiguamiento (los 6 grupos).																			
1.4.1 Monitorear las actividades de finca grupal de cada grupo.																			
1.4.2 Monitorear la situación de la venta de productos y servicios, así como la reinversión del fondo grupal.																			
1.4.3 Brindar seguimiento correspondiente.																			

Actividad	Productos Esperados	POA de Segunda fase												Cuerpo Ejecutor	Coordinación	Costo estimado (PNCh)	Costo estimado (DIGICH)	Notas / Condiciones requeridas	
		2011																	
		J	a	s	o	n	d	Plan	Actual	Plan	Actual	Plan	Actual						
1.5	Brindar asistencia técnica en las fincas individuales de los miembros de los 14 (+3) grupos																		
1.5.1	Monitorear el avance de las fincas individuales dentro del parque.	X fincas monitoreadas												Personal de DC	Grupos	(Coincide con 1.3.1)	-	Vista en base a solicitud de productor. La meta será X fincas dentro del parque.	
1.5.2	Monitorear el avance de las fincas individuales en la zona de amortiguamiento.	X fincas monitoreadas												ditto	Regionales de Colón y Panamá Metro	(Coincide con 1.4.1)	-	Vista en base a solicitud de productor. La meta será X fincas en la zona de amortiguamiento.	
1.5.3	Elaborar el Plan de Manejo de Fincas del PNCh (u homologar PUF con el PMF).	X PMFs registrados												"Programa de Ordenamiento Territorial" del PNCh		(Coincide con 1.3.1)	-	En caso de las fincas ubicadas dentro del parque. Es una recomendación en la "evaluación final".	
1.5.4	Coordinar con la ACP para que el PIEA se ejecute en PNCh.	X beneficiarios seleccionados												Programas de DC y Ordenamiento	ACP	-	-	Es una recomendación en la "evaluación final".	
1.6	Dar apoyo a las actividades económicas.																		
1.6.1	Presentar información a los grupos, tales como nuevos mercados para la venta u organizaciones a las cuales los grupos podrían solicitar fondos.	Información presentado												Personal de DC	ACP, Fundación Natura, etc.	(Coincide con 1.3.1 y 1.4.1)	-		
1.6.2	Organizar reunión con cooperantes y empresas de responsabilidad social para gestionar cooperación financiera para la ejecución y seguimiento de los planes de negocio.	X reuniones realizadas												ditto		Alimentación y bebida para 2 reuniones = B/150	-	Presentación preparada para 8 grupos. Depende la posibilidad.	
Lineamiento 2 Difusión de las actividades fuera de los grupos dentro de la subsecuencia del Lago Alhajuela																			
2.1	Obtener información sobre productores que tienen interés en actividades similares a las ejecutadas por el Proyecto Alhajuela, y promocionar la difusión.																		
2.1.1	Obtener información sobre productores y comunidades que tienen interés en actividades.	Información obtenida												Personal de PNCh		(Coincide con 1.3.1 y 1.4.1)	-		
2.1.2	Promover difusión en formas de charla, gira, intercambio, feria, formación de grupo, etc.	X nuevos productores participados												Personal de DC	"Programa de Promoción, Comunicación y Educación Ambiental" del PNCh	1 carro y 1 bote (B/20 de combustible por visita x 10 actividades = B/200)	-	Por necesidad.	
2.2	Promover el manejo planificado de fincas individuales.																		
2.2.1	Promover la elaboración de "Plan de manejo de finca" para fincas individuales.	X nuevos PMFs elaborados												"Programa de Ordenamiento Territorial" del PNCh	ACP	-	-		

Actividad	Productos Esperados	POA de Segunda fase												Cuerpo Ejecutor	Coordinación	Costo estimado (PNCh)	Costo estimado (DIGICH)	Notas / Condiciones requeridas	
		2011																	
		J	a	s	o	n	d	Plan	Actual	Plan	Actual	Plan	Actual						
2.3	Ejecutar actividades de sensibilización a los habitantes que no son miembros de los grupos																		
2.3.1	Elaborar un plan de acción de sensibilización ambiental.	Plan preparado						1											
2.3.2	Realizar actividades de sensibilización.	1 actividad realizada											2						Con el apoyo de los grupos ya existentes.
2.3.3	Participar en o ejecutar eventos para promocionar las actividades.	1 evento participado											2						Se realizan en el evento del aniversario del parque.
2.3.4	Aceptar visitantes con interés en las fincas grupales y sus actividades.	X visitantes recibidos																	Depende de demandas.
Lineamiento 3: Difusión del sistema de extensión para otras cuencas hidrográficas.																			
3.1	Intercambiar información con las instituciones relacionadas en cada una de las cuencas y coordinar con su política de manejo de cuencas.	1 reunión realizada																	Se aprovecha la reunión general.
3.2	Promover la aplicación del sistema de extensión estructurado en el Proyecto Alhajúela.	1 actividad realizada																	Invitar a JICA Es una recomendación en la "evaluación final".
3.2.1	Compartir los avances de la difusión del procedimiento de sistema de extensión en la reunión de CICH.																		
3.2.2	Asignar personal para la difusión del "sistema de extensión" más allá del área del Proyecto.	X personas asignadas																	Lo ideal sería que fueran los que están asignados al Proyecto y/o empleados por lo mismo. Es una recomendación en la "evaluación final".
TOTAL																B/1,932	TOTAL	B/0.00	

Actividad	Productos Esperados	Propuesta de POA para la tercera fase												Cuerpo Ejecutor	Coordinación	Costo estimado (PNCh)	Costo estimado (DIGICH)	Notas / Condiciones requeridas				
		2012																				
		e	f	m	a	m	j	j	a	s	o	n	d									
1.6	Dar apoyo a las actividades económicas.																					
1.6.1	Presentar información a los grupos, tales como nuevos mercados para la venta u organizaciones a las cuales los grupos podrían solicitar fondos.	Información presentado	Plan													Personal de DC	ACP, Fundación Natura, etc.	(Coincide con 1.3.1 y 1.4.1)	-			
1.6.2	Organizar reunión con cooperantes y empresas de responsabilidad social para gestionar cooperación financiera para la ejecución y seguimiento de los planes de negocio.	X reuniones realizadas	Plan													ditto	ditto	Alimentación y bebida para 2 reuniones = B/150	-			Presentación preparada para 8 grupos. Depende la posibilidad.
Lineamiento 2. Difusión de las actividades fuera de los grupos dentro de la subcuenca del Lago Alhajuela																						
2.1	Obtener información sobre productores que tienen interés en actividades similares a las ejecutadas por el Proyecto Alhajuela, y promocionar la difusión.																					
2.1.1	Obtener información sobre productores y comunidades que tienen interés en actividades.	Información obtenida	Plan													Personal de PNCh		(Coincide con 1.3.1 y 1.4.1)	-			
2.1.2	Promover difusión en formas de charla, gira, intercambio, feria, formación de grupo, etc.	X nuevos productores participantes	Plan													Personal de DC	"Programa de Promoción, Comunicación y Educación"	1 carro y 1 bote (B/20 de combustible por visita x 24 actividades = B/480)	-			Por necesidad.
2.2	Promover el manejo planificado de fincas individuales.																					
2.2.1	Promover la elaboración de "Plan de manejo de finca" para fincas individuales.	X nuevos PMFs elaborados	Plan													ditto	ACP		-			
2.3	Ejecutar actividades de sensibilización a los habitantes que no son miembros de los grupos																					
2.3.1	Elaborar un plan de acción de sensibilización ambiental.	Plan preparado	Plan	1												ditto	"Programa de Promoción, Comunicación y Educación"		-			
2.3.2	Realizar actividades de sensibilización.	3 actividades realizadas	Plan													ditto	ditto	1 carro y 1 bote (B/20 de combustible por visita x 6 visitas = B/120) Materiales (B/900)	-			Con el apoyo de los grupos ya existentes.
2.3.3	Participar en o ejecutar eventos para promocionar las actividades.	2 eventos participados	Plan													ditto	ditto		-			Se realizan en el mes de ambiente y aniversario del parque.
2.3.4	Aceptar visitantes con interés en las fincas grupales y sus actividades.	X visitantes recibidos	Plan													ditto	ditto	(Puede coincidir con 1.3.1 y 1.4.1)	-			Depende de demandas.

	Productos Esperados	Propuesta de POA para la tercera fase												Costo estimado (PNCh)	Costo estimado (DIGICH)	Notas / Condiciones requeridas	
		2012															
		e	f	m	a	m	j	j	a	s	o	n	d				
Lineamiento 3: Difusión del sistema de extensión para otras cuencas hidrográficas.																	
Intercambiar información con las instituciones relacionadas en cada una de las cuencas y coordinar con su política de manejo de cuencas.																	
3.1	2 reuniones realizadas			1												-	Se aprovecha la reunión general.
		Plan															
		Actual															
3.2 Promover la aplicación del sistema de extensión estructurado en el Proyecto Ahajuela.																	
3.2.1 Ejecutar Seminarios sobre el uso de la Guía de Extensión.																	
	1 seminario realizado							1									transporte, hospedaje, alimentación, viático, materiales remuneración
		Plan															
		Actual															
3.2.2 Compartir los avances de la difusión del procedimiento de sistema de extensión en la reunión de CICH.																	
	1 actividad realizada																Invitar a JICA Es una recomendación en la "evaluación final".
		Plan															
		Actual															
3.3 Participar en eventos para relaciones públicas																	
	X eventos participados																Para difundir la metodología y resultados del Proyecto Ahajuela. Conjuntamente con JICA, considerando las posibilidades de esta agencia.
		Plan															
		Actual															
TOTAL B/. 4,134												TOTAL B/. (por estimar)					

資料 16 中間レビュー調査報告書・終了時評価報告書（抜粋）

16.1 中間レビュー調査報告書（抜粋）

1. Introduction

1.1 Objectives of the Evaluation

The evaluation activities were performed with the following objectives:

- (1) To verify the accomplishments of the Project compared to those planned;
- (2) To identify obstacles and/or facilitating factors that have affected the implementation process;
- (3) To analyze the Project in terms of the five evaluation criteria (i.e. Relevance, Effectiveness, Efficiency, Impact, and Sustainability); and
- (4) To make recommendations on the Project regarding the measures to be taken for the remaining period.

1.2 Members of the Joint Evaluation Team

(1) The Japanese Team

Title	Name	Position
Team Leader	Mr. Kenichi TAKANO	Executive Technical Advisor to the Director General, Global Environment Department, Japan International Cooperation Agency (JICA)
Participatory Rural Development	Mr. Masanobu KIYOKA	Senior Advisor, Japan International Cooperation Agency (JICA)
Cooperation Planning	Mr. Takao NAGUMO	Deputy Assistant Director, Forestry and Nature Conservation Division 2, Forestry and Nature Conservation Group, Global Environment Department, Japan International Cooperation Agency (JICA)
Evaluation/Analysis	Ms. Yasuyo HIROUCHI	Permanent Expert International Development Associates Ltd.

(2) The Panamanian Team

Title	Name	Position
Team Leader	Ms. Soledad Batista	Director of Chagres National Park, ANAM
Member	Mr. Martin E. Mitre	Technician of Natural Resources Division, ACP
Member	Ms. Iris Vargas Miller	Budget Analyst of Office fir planning Environment Policy, ANAM

Abd

K.T

1.3 Schedule of the Evaluation Study

The Evaluation Study was conducted from February 8, 2009 to February 20, 2009. The Joint Evaluation Team (hereinafter referred to as the Team) collected the information through questionnaires and a series of interviews with Panamanian project personnel and Japanese experts. The Team also conducted field visits in 3 days. Based on the results, the Team prepared a draft report and finalized it through a series of discussions on February 19, 2009.

1.4 Review of Project Design Matrix (PDM)

For evaluation of a technical cooperation of JICA, Project Design Matrix ¹(PDM) is used as one of the essential documents. Prior to the start of the evaluation, the Team reviewed the latest PDM ver2 approved by the Joint Coordination Committee (JCC) on July 3, 2008, and agreed to prepare a PDM for evaluation (PDMe) as a basis of the evaluation. The PDMe was prepared by the Team through consultation with Panamanian project personnel and Japanese experts.

2. Outline of the Project

2.1 Background of the Project

The area of the Alhajuela Lake subwatershed, located at the east of the Panama Canal Watershed, is an area of particular biological and socio-economical importance. Villagers in the area are developing economic activities based on the exploitation of the natural resources, and therefore it is necessary to introduce environment friendly and sustainable production techniques for enhancing their living-standard and restoring environment quality.

The National Environmental Authority(hereinafter referred to as 'ANAM'), in collaboration with JICA, had implemented the Panama Canal Watershed Conservation Project(PROCCAPA), in the upper-part of the western Panama Canal Watershed from October 1, 2000 to September 30, 2005, and has successful experiences on applying participatory community development for the conservation of the nature environment.

Both the conservation of the Panama Canal Watershed and the enhancement of living-standard of people in the area are important issues for the Panama Canal and human security. Therefore, the Project started in August, 2006, and Japan

¹ PDM: a summary table of a project design that describes necessary Inputs, Activities, Outputs, Project Purpose, Overall Goal, Important Assumption, Objectively Verifiable Indicators, Means of Verification, and the logical relationship between and among them

ABJ.

K.T

International Cooperation Agency (hereinafter referred to as 'JICA') will cooperate with ANAM until August 2011. After two (2) years and six (6) months of the implementation, the joint Evaluation Team (hereinafter referred to as 'the Team') was formed for this mid-term evaluation.

2.2 Summary of the Project

According to the PDMe (Annex 1), the Summary of the Project is as follows:

(1) Project Purpose: Sustainable production techniques implemented using environment friendly and participatory methods are practiced by the members of the groups established through the extension system of ANAM.

(2) Overall Goal: Environment friendly and sustainable production is practiced in the middle and lower watershed of Alhajueta Lake.

(3) Outputs

- Output 1: Self-active groups are organized by the participatory methods with gender equality.
- Output 2: The group members are skilled in environment friendly production techniques.
- Output 3: Farmland-use plans that contribute to the territorial ordering of the watershed and the conservation of the Chagres National Park are elaborated and in process of implementation by the members of the groups.
- Output 4: The forest coverage for the soil restoration in critical areas and important areas in common interest of group members and related authorities, are increased by the members of the groups.
- Output 5: Extension service in line with the needs of group members and the related policies is provided by extension workers.

3. Methodology of Evaluation

3.1 Data Collection Method and Analysis

3.1.1 Data Collection Method

The Team made interviews and did questionnaires to the Panamanian personnel and the Japanese experts engaged in the Project. The team also conducted field visits in 3days.

3.1.2 Items of Analyses

(1) Accomplishment of the Project

Accomplishment of the Project was measured in terms of the Inputs, the Outputs

165

1c-7

and the Project Purpose in comparison with the Objectively Verifiable Indicators of the PDME as well as the plan delineated in the Record of Discussions (R/D).

(2) Implementation Process

Implementation process of the Project was reviewed to see if the Activities have been implemented according to the plan, including schedule, delineated in the current PO (Annex 2), and to see if the Project has been managed properly as well as to identify obstacles and/or facilitating factors that have affected the implementation process.

(3) Evaluation based on the Five Evaluation Criteria

(a) Relevance

Relevance of the Project was reviewed to see the validity of the Project Purpose and the Overall Goal in connection with the needs of the beneficiaries and policies of Panama and Japan.

(b) Effectiveness

Effectiveness was analyzed by evaluating the extent to which the Project has achieved and contributed to the beneficiaries.

(c) Efficiency

Efficiency of the Project implementation was analyzed focusing on the relationship between the Outputs and Inputs in terms of timing, quality, and quantity.

(d) Impacts

Impacts of the Project were forecasted by referring to positive and negative impacts caused by the Project.

(e) Sustainability

Sustainability of the Project was forecasted in institutional, financial and technical aspects by examining the extent to which the achievement of the Project would be sustained and/or expanded after the Project is completed.

4. Summary of Accomplishment and Implementation Process of the Project

4.1 Accomplishment of the Project (Details are described in Annex 3)

(1) Inputs (Details are described in section (1) of Annex 3)

Summary of Inputs is shown in the tables below.

Table 1: Summary of Panamanian Inputs

Allocation of project personnel	Management persons	personnel: 2	Running Expenses: (as of Dec.2008)	US\$210,818
	Technical personnel	7 persons		

2/24

K-7

Table 2: Summary of Japanese Inputs

Dispatch Experts:	of	7 persons in total	Provision of Equipment (as of Dec.2008)	US\$ 81,440
Project personnel Trained in Japan:	in	6 persons in total	Local Activity Cost: (as of Dec.2008)	US\$ 294,492

(2) Outputs (Details are described in section (2) of Annex 3)

- 1) Output 1: All the groups organized/reorganized by the Project (i.e. 14 groups) are active. Forty-eight percent of all the active group members are women. Almost all the groups (i.e. 13 groups) had reached the third level or third-fourth level of the five evaluation rating for facilitation set by the Project as of October 2008.
- 2) Output 2: Seven one-week seminars and twelve farmer-to-farmer exchange programs have been carried out according to the plans delineated by the Project. All of the seminar participants obtained satisfactory evaluation at the end of the seminar.
- 3) Output 3: Almost all the groups (i.e. 13 groups) have their draft group farm use plans approved by themselves. The draft plans are expected to be implemented from March 2009. Meanwhile, activities related to individual farms have not started yet.
- 4) Output 4: It was found difficult to assess its achievement level because one of the indicators was ill-defined and the other was lack of numerical target. For reference, 83% of the groups have either temporary nursery or permanent nursery. So far, 227 trees were planted in the critical area in the group farms.
- 5) Output 5: The preliminary draft of the extension guidebook has been prepared. the draft is hoped to be ready by April-May 2009. Almost all the group members participating in the evaluation workshops on the group activities organized in the period of November 2008-January 2009 (i.e. 97% of the participants) were satisfied with the extension services they received. As for establishment of extension system, a range of relevant issues are under consideration and discussion.
- 6) Output 6: A material for environmental education has been prepared. Draft

Abt

K-7

of "Handbook of environmental education in the Chagres National Park" is being prepared in collaboration with the Park Office. Information regarding the other two Indicators was not available.

4.2 Implementation Process (Details are described in Annex 4)

Activities of the Project are mostly on schedule as compared with the plan delineated in the tentative PO. Weekly meetings as well as a semi-annual internal workshop which discuss strategic issues have contributed to smooth implementation of the Project. The Project has been implemented in coordination with the Chagres National Park, CICH-ACP, MIDA, AMPYME, MIDES, and so on. The ANAM has closely monitored the Project, using an annual plan of operation (PAO) of ANAM as a planning and monitoring tool.

Major issues are highlighted below:

- 1) Organization/reorganization of the groups: So far, 14 groups are organized/reorganized by the Project. According to the PDM, 6 more groups are to be organized/reorganized by the end of the Project. The Project, however, considers that it is unrealistic for the following reasons: (i) The population of the remaining communities is too small to form groups; and (ii) the current Project staff, including Participatory Development and Extension Service, is occupied with existing 14 groups.
- 2) Reforestation for soil restoration: The Project see little prospect of the progress of the activities under Output 4, which is intended for tree planting in critical and important areas for soil restoration for the following reasons: (i) the group members are interested in tree planting in their group/individual farms, which would provide some economic benefits to them and in the premises of the schools, but little area that requires soil restoration exists in the farmlands and schools; (ii) the group farmers are not motivated to plant and maintain trees outside the farmlands and schools unless some incentive is provided; and (iii) some part of the Project Area is covered by the reforestation project of ACP, which provide economic incentive to the local people who plant trees.
- 3) Design of Extension system: Though discussions have been carried out in various occasions, the Project has not reached a consensus on the design of an extension system. In addition, concept and the target users of an extension guidebook under preparation has not been clarified yet.
- 4) Communication: Communication within the Components is generally sufficient for day-to-day implementation of the Project. Mutual integration of

MS

k-7

6

Participatory Development and Extension Services could be further strengthened in order to promote information sharing and common understanding for implementation of and decision making on the activities as well as a team spirit.

- 5) The PDM and the PO of the Project: Description of some of the components of the PDM is found to be vague. Most of the Objectively Verifiable Indicators are not well defined; and some of them lack criteria to judge the achievement level. As for the PO, it is still tentative and does not cover all of the Activities defined in the PDM. Sub-activities as well as necessary information such as "expected outcome(s)", "person in charge", "implementers", "(required) inputs", etc. are not identified for each Activity. The Project prepared the PAO with the matrix established of the strategic planning of ANAM, but it has not prepared PO/APO with the format established in the PDM. In the monitoring process, these issues have not been addressed. This has made it difficult for all those concerned to have clear and common understanding of the overall implementation process, progress of the Project based on the PO/APO, exact achievement level of the Outputs and the Project Purpose of the PDM.

5. Summary of Evaluation based on the Five Evaluation Criteria

5.1 Relevance

The Overall Goal is still relevant with the needs of Panama as the area of the Alhajuela Lake subwatershed is an area of particular biological, hydrological, and socio-economical importance. The Project Purpose is consistent with the organizational needs of ANAM. It is relevant with the needs of local people in the Project Area because their livelihood depends on the sustainable use of natural resources. The Overall Goal and the Project Purpose are relevant with the national policies of Panama as well as Official Development Assistance (ODA) policies of Japan. The Project is considered to be still relevant. (Details are described in Section 1 of Annex 5)

5.2 Effectiveness (Prospect)

Judging from the degree of achievement of the Objectively Verifiable Indicators, the Project Purpose has been partly achieved and is expected to be achieved by the end of the Project with continuous effort and team spirit of both Panamanian and Japanese sides. Most of the Outputs are confirmed to contribute to the achievement of the Project Purpose while contribution of Output 4 is found less.

NS

K-T

7

The Project is considered to be mostly effective. (Details are described in Section 2 of Annex 5)

5.3 Efficiency

The Inputs from both Panamanian and Japanese sides have been generally appropriate in terms of timing, quality and quantity in order to produce the Outputs with exception of followings:

- 1) Office space of the Project is rather small. There is no separate meeting room. There is not sufficient space for the equipment/materials, either. Installation of telephone line has not been possible because the service is not available in this area.
- 2) So far, 6 Panamanian staff were trained in Japan. Only 2 were the Project staff, who are actually implementing the Project.
- 3) Some of the equipment provided by JICA, especially vehicles, PCs, printers, and digital cameras, is not always readily available when needed. Coordination of the provided equipment should be reviewed and be improved.

It is noted that, through the efforts of the Project staff as well as the support provided by the Japanese Experts, the negative impacts on production of the Output have been alleviated to a minimum extent. Overall, the Inputs of the Project have contributed to production of the Outputs. The Project, therefore, is considered to have been mostly efficient. (Details are described in Section 3 of Annex 5)

5.4 Impacts

It is still early to confirm positive impacts. In the meantime, negative impacts have not been observed. They are not foreseen, either. (Details are described in Section 4 of Annex 5)

5.5 Sustainability (Forecast)

Institutional and organizational aspects: The legal and policy support for environment friendly and sustainable production techniques in the watersheds are likely to continue. The Project has been developing the exit strategy based on the provisional one shown in the attachment of M/M signed in January 2006. An idea of handing over the Project to the Chagres National Park is being discussed. There are some concerns about deployment of the Project personnel. The Project team is created as a temporary organization for implementation of the

12/1

K-7

Project; therefore, it is not clear whether the current staff will remain in the Project Area. Some of the Project staff are contract staff of ANAM, whose employment after the Project period is uncertain.

Financial aspects: The Government of Panama has allocated necessary budget to implement the Project activities so far. In addition to the budget of ANAM, there are several financial sources to support the Chagres National Park and the Panama Canal Watershed such as the Chagres fund, FIDECO etc. , which could be considered for the continuation and development of the activities in the Project Area.

Technical aspects: The technical capacity of the Project staff has been enhanced. It is expected that ANAM would utilize and disseminate the transferred techniques through an extension system. The equipment provided by the Project is expected to be utilized fully because it is essential to carry out the activities related to community development and integrated watershed management.

(Details are described in Section 5 of Annex 5)

6. Conclusion

As described above, the Project activities have been conducted mostly as planned. As for the five evaluation criteria: 1) the relevance of the Project is endorsed by the Panamanian national policy, needs of local people, and the Japanese ODA policy; 2) the effectiveness is fairly assured; 3) the inputs are mostly efficiently provided; 4) Neither positive nor negative impacts have been observed yet; and 5) the forecasted sustainability is to be fair. On the basis of findings, the Team concludes that the Project will produce the expected outputs and achieve the Project purpose with continuous concerted efforts of the Project staff and local community.

7. Recommendations

Through the evaluation, the Team recommends the following.

(1) Modification of PDM and PO

Objectively Verifiable Indicators in PDM should be reviewed and clarified/modified as needed. The Team recommends that the Project discuss modification of PDM including Output 4 in particular, with participation of all the Project staff based on PDME and finalize it by April for review and approval of JCC.

105

K-7

Based on the modification of PDM, the Project needs to finalize the tentative PO, attached to the M/M signed in January 2006, as soon as possible, and to prepare APO based on the finalized PO in order to enhance common understanding of overall implementation process.

(2) Elaboration of exit strategy of the Project

The exit strategy is very important to secure the sustainability of the project activities and achieve the overall/super goals. The Team recommends that the Project discuss and elaborate the exit strategy so as to make project activities streamlined.

To further ensure the sustainability, it is necessary to enhance coordination and collaboration with relevant organizations.

(3) Development of extension system

In order to achieve the project purpose, it is very important to establish the extension system of ANAM. For this purpose, it is recommended that the Project discuss the extension system to reach a consensus on its design with due attention to the following points:

1) Elaboration of concept of the extension guidebook

The concept of the extension guidebook should be further elaborated through clarifying purpose, contents and users as well as process of preparation.

2) Categorizing target groups

The Team is of the opinion that the targeted groups are not homogeneous from various aspects, and a uniform extension approach may not always produce expected outputs.

The Team, therefore, recommends that the Project categorize the target groups in accordance with certain criteria so that the Project has a better chance to design appropriate extension approach to each one of the categorized groups. One criterion to be considered is the year of group formation by which we can see the groups that are formed by the Project assistance and the groups that have already been in presence when the Project started. The latter can be further categorized into those active and those inactive.

3) Addressing vulnerability of farmers

Without overcoming vulnerability aspect of poverty, farmers may not be able to

8/25

10-7

enhance their planning capacity. To address unstable nature of agricultural income is as important as the above notion for designing assistance for the resource-poor farmers.

It is therefore recommended that the Project explore effective measures to address the above-mentioned vulnerability aspect of poverty. Results of the field survey conducted by the Team suggest that: (1) group-based small-scale poultry may have a positive effect; and (2) crop diversification that spreads out the income-earning opportunity throughout a year may help farmers stabilize the living conditions in the Project Area.

(4) Formulation of farm use plan

Any plan has its own specific objective. A group farm is a space for trainings for group members, and a group farm use plan can be mostly designed by the Project after identifying training needs with the group members. On the other hand, farm use plan of a member's individual farm aims at improving his/her livelihood with due consideration to environmental conservation. In this case, the farm use plan should be based on his/her farm management plan with a specific objective(s). Therefore, a group farm use plan and an individual farm use plan are different in terms of the objective as well as the ownership of plan.

Based on the consideration above, the Team recommends the Project to identify necessary steps and formulate a plan of action with a clear and practical timeframe for assisting individual farm use plan formulation by March.

(5) Strengthening coordination and communication

The Team puts forward to the Project, various recommendations for action as presented in this section. With the limited period of project implementation remaining, the Project should be managed in such a way that decisions can be made timely and efficiently to facilitate recommended actions in general and field activities in particular.

While it is acknowledged that the Project has been holding weekly meetings regularly for administering day-to-day matters, the Team recommends that good means of communication should be considered for (1) reporting; (2) consultation; and (3) information-sharing for better coordination within the Project. Meetings should be organized with clear objectives and with appropriate participants.

165

K.T

(6) Improvement of Implementation structure

The Team recommends that the Project evaluate the implementation structure in order to fit the current stage of implementation. One alternative structure to be considered is to merge the two teams mentioned above, and form 3 or 4 multidisciplinary (Extension + Participatory Development) teams.

(7) Monitoring

1) Monitoring based on PDM and PO of the Project

Achievement level of the Objectively Verifiable Indicators of the PDM and the progress of the activities of the APO/PO should be monitored periodically. The results of the monitoring should be fed back into the activities in the field. They should be reported to JCC for review.

2) Field monitoring

a. Assessment of the introduced technology

The Team appreciates that monitoring activities have been conducted to find out farmers' assessment of the technologies introduced by the Project. The monitoring information is expected to help the Project staff understand the reasons for adoption and non-adoption by the farmers. The Team is of the opinion that the Project should continue this monitoring activity for the remaining period of the Project and analyze the obtained information to consider how the farmers should be assisted to adopt the technology and/or how the technology should be modified.

b. Criteria for group assessment

A list of evaluation criteria was temporarily prepared for the 3rd Internal Workshop in October, 2008. The Team understands that the evaluation of the community-based organization (CBO) is a hard task. The Team appreciates the intellectual efforts the Project staff put into considering these criteria and indicators. The Project is encouraged to further elaborate the list of criteria and indicators to be more simple and practical for monitoring.

(8) Others

1) Improvement of office facilities

The Team recommends that office facilities should be improved such as telephone line installment and meeting room.

SB

KT

2) Improvement of coordination of use of the equipment
Equipment provided should be always available when needed.

3) M/M for the meetings of JCC

The M/M, stating the agenda, agreements and disagreements, actions to be taken, and their schedule and responsible parties, should be prepared and signed by both Panamanian and Japanese sides for each meeting of the JCC.

Annexes

- Annex 1 The PDMe (based on PDM ver.2)
- Annex 2 The current PO (Tentative PO)
- Annex 3 Accomplishment of the Project
- Annex 4 Implementation Process of the Project
- Annex 5 Evaluation based on the Five Evaluation Criteria

AS

KT

13

16.2 終了時評価報告書（抜粋）

1. Outline of the Evaluation

1.1. Summary of the Project

(1) Background

The area of the Alhajuela Lake subwatershed, located in the east of the Panama Canal Watershed, is particularly biological and socio-economical important area. Villagers in the area have been developing economic activities through the exploitation of the natural resources. Therefore, it is necessary to introduce environmental friendly and sustainable production techniques in order to enhance their living-standard besides restoring the condition of environment in the area.

The National Environmental Authority (hereinafter referred to as 'ANAM'), in collaboration with Japan International Cooperation Agency (hereafter referred to as 'JICA'), implemented the Panama Canal Watershed Conservation Project (PROCCAPA), in the upper-part of the western Panama Canal Watershed from October 1, 2000 to September 30, 2005, and had successful experiences on applying participatory community development for the conservation of the natural environment.

Both the conservation of the Panama Canal Watershed and the enhancement of living-standard of people in the area are important issues for the Panama Canal and human security. Therefore, ANAM launched the Project in August, 2006 for the period of five years under the cooperation from JICA.

As the Project period is to be terminated in July 2011, the Terminal Evaluation Team (hereinafter referred to as 'the Team') has been formed in accordance with the JICA evaluation guidelines for the purpose of evaluating the progress and performance and providing recommendations for the further realization of the Project outputs during the project period left and realization of overall goal after terminating the project. The terminal evaluation has been undertaken by the Evaluation Team with the authorities concerned of Panama.

(2) Outline of the Project

According to the Project Design Matrix¹ Version 3² (PDM3, refer to Annex 1), the Summary of the Project is as follows:

¹ PDM: a summary table of a project design that describes necessary Inputs, Activities, Outputs, Project Purpose, Overall Goal, Important Assumption, Objectively Verifiable Indicators, Means of Verification, and the logical relationship between and among them

² The PDM was revised twice in September 2007 and May 2009. Each revision was approved by the Joint Coordination Committee (JCC).

4

VRC 2

- **Project Purpose:**
Sustainable production techniques implemented using environment friendly and participatory methods are practiced by the established group members through extension system of ANAM.
- **Overall Goal:**
The environment friendly and sustainable production is practiced in middle and lower watershed of Alhajuela Lake.
- **Outputs**
 - Output 1: Self-active groups are organized by the participatory manners with gender equality.
 - Output 2: The group members are skilled in environment friendly production techniques.
 - Output 3: Farmland-use plans (PUF) that contribute to the territorial ordering of the watershed and the conservation of the Chagres National Park are elaborated and in process of implementation by the members of the groups.
 - Output 4: The forest coverage for the soil restoration in critical areas and important areas in common interest of group members and related authorities, are increased by the members of the groups.
 - Output 5: Extension service in line with the needs of group members and the related policies is provided by extension members.
 - Output 6: The community members are conscious of the importance of the appropriate use of natural resources and environmental conservation in the Project area.

1.2. Objectives of Evaluation

The evaluation activities were performed with the following objectives:

- (1) To verify the accomplishments of the Project activities, the implementation process and the management, and the implementation process, compared to those planned;
- (2) To evaluate the Project in terms of the five evaluation criteria (i.e. Relevance, Effectiveness, Efficiency, Impact, and Sustainability) in accordance with the JICA evaluation guideline based on the verification;
- (3) To clarify the exit strategy, make recommendations on the Project regarding the measures to be taken for the remaining Project period and/or after the termination of the Project based on the evaluation results; and
- (4) To collect lessons learned for formulation and implementation of prospective projects in the similar field.

1.3. Members of the Evaluation Team

5

VRCC

(1) The Japanese Team

Title	Name	Position
Team Leader	Mr. ENDO Hiroaki	Director, Forestry and Nature Conservation Division 2, Forestry and Nature Conservation Group, Global Environment Department, Japan International Cooperation Agency (JICA)
Participatory Rural Development	Ms. SUGAWARA Suzuka	Senior Advisor, Japan International Cooperation Agency (JICA)
Cooperation Planning	Mr. NAKASE Ryosuke	Staff, Forestry and Nature Conservation Division 2, Forestry and Nature Conservation Group, Global Environment Department, Japan International Cooperation Agency (JICA)
Evaluation Analysis	Ms. HOMMA Mariko	Consultant, Social Development Department, INTEM Consulting, Ltd.

(2) The Panamanian Team

Title	Name	Position
Team Leader	Mr. Victor Raul CORRO	Chief of Department of Soil, Directorate of Integrated Watershed Management, National Environmental Authority (ANAM)
Member	Mr. Narciso CUBAS	Forest Engineer, Forest Development Department, National Environmental Authority (ANAM)
Member	Mr. Martin E. MITRE	Technician of Natural Resources Division, Environmental Division, Department of Environment, Water and Energy, Panama Canal Authority (ACP)
Member	Ms. Mitzi DE GRACIA	Economist, Administrative Unit, Directorate of Protected Areas, National Environmental Authority (ANAM)

1.4. Schedule of Evaluation

The Evaluation Study was conducted from February 13, 2011 to March 3, 2011. The Joint Evaluation Team (hereinafter referred to as the Team) collected the information through questionnaires and conducted series of interviews with Panamanian project personnel and Japanese experts. The Team also conducted field visits and series of interviews with the beneficiaries in targeted communities by the Project. Based on the results, the Team prepared a draft report and finalized it through a series of discussions on March, 2011.

1.5. Review of Project Design Matrix (PDM)

For evaluation of a technical cooperation of JICA, Project Design Matrix (PDM) is used as one of the essential documents. Prior to the start of the evaluation, the Team reviewed the latest PDM version 3 approved by the Joint Coordination Committee (JCC) on May, 2009, and agreed to prepare a PDM for evaluation (PDMe, refer to Annex 2) as a basis of the evaluation through the Team meeting.

Revised components of the PDMe are as follows.

	PDM 3	PDMe	Note
Indicator 1 of Project Purpose	The members of the groups use, as a whole, at least 75% of the techniques promoted by the Project.	The members of the groups use, as a whole, at least 75% of the <u>environment friendly techniques promoted through the extension system established by the Project.</u>	Specification of methods and types of techniques transferred
Indicator of Overall Goal	--	By 2014, the number of community members who practice farming activities according to PUF or 'farmland management plan' reaches at least one hundred in the Chagres National Park.	Proposed an additional indicator
Indicator 1 of Output2	By the end of the Project, 100% of the groups obtain a satisfactory evaluation for the application of knowledge and techniques acquired during the Project.	By the end of the Project, 100% of the groups obtain a satisfactory evaluation for the application of knowledge and techniques <u>on environment friendly production introduced by the Project.</u>	Specification of type of knowledge and techniques

7 b

A
VAC2

Indicator4 for Output3	At the end of the Project, at least 60% of the members of all the groups, who have private farmlands, introduce activities according to the farmland use plans.	At the end of the Project, at least 60% of the members of all the groups, who have private farmlands, <u>initiate</u> activities according to the farmland use plans.	Avoidance of confusing explanation in English
Indicator 3 of Output5	--	All the extension members understand the related policies and provide knowledge and techniques in line with the related policies and the extension guideline to support group members.	Proposed an additional indicator
Means of verification of Output 5	--	Extension members records, Monthly meeting records, 6-monthly evaluation records.	Means for the additional indicator

2. Methodology of Evaluation

2.1. Evaluation Procedure

- (1) To formulate a joint evaluation team of Japanese and Panamanian evaluation members;
- (2) To collect information as follows through document reviews, questionnaires and interviews with the stakeholders, and field research including field visits to the Project sites, group/individual farms, and related organizations;
- (3) To analyze the collected data based on the evaluation grid (Annex 3) composed in accordance with the JICA evaluation guideline;
- (4) To evaluate the Project in terms of the five evaluation criteria (i.e. relevance, effectiveness, efficiency, impact, and sustainability) based on the analysis;
- (5) To prepare a joint evaluation report;
- (6) To collect the lessons learned based, consider the necessary actions to be taken and make recommendations for the Project on the results of the evaluation; and
- (7) To present the evaluation results to the Joint Coordination Committee (JCC).

2.2. Method of Data Collection

The Team collected information through document reviews, questionnaires, interview with the stakeholders, and field visits to the Project sites, group/individual farms and related

organizations.

2.3. Points of Analysis

(1) Achievement level and Implementation Process of the Project

The achievement levels in terms of Inputs, Activities, Outputs, and Project Purpose were assessed in comparison with the PDM, Plan of Operation (PO, refer to Annex 4) and the actual progress of the Project during the period between August 2006 and February 2011. The implementation process of the Project was also confirmed from the various viewpoints such as monitoring and communication. The obstacles and/or enhancing factors that have affected the implementation processes were also identified.

(2) Evaluation Criteria

In addition to the verification of achievement level and implementation processes of the Project, the terminal evaluation assesses the Project from the following five evaluation criteria.

Relevance	An overall assessment of whether the project purpose and overall goal are in line with policy of both sides and with partner country's needs.
Effectiveness	A measure of whether the project purpose has been achieved. This is then a question to the degree to which the outputs contribute towards achieving the intended project purpose.
Efficiency	A measure of the production of outputs (results) of the Project in relation to the total resource inputs
Impact	The positive and negative changes, produced directly and indirectly as the result of the Project. Prospect of achievement of overall goal is also assessed
Sustainability	An overall assessment of the extent to which the positive changes achieved by the Project can be expected to continue after the completion of the project

3. Achievement and Implementation Process of the Project

3.1. Achievement of Inputs

Inputs have been provided almost according to the schedule as below.

(1) Inputs from the Japanese Side

9